



IT

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

EN

**INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION**

FR

**MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

DE

**BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH**

ES

**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**

PT

**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**

NL

**HANDLEIDING**

DK

**BRUGERMANUAL**

SE

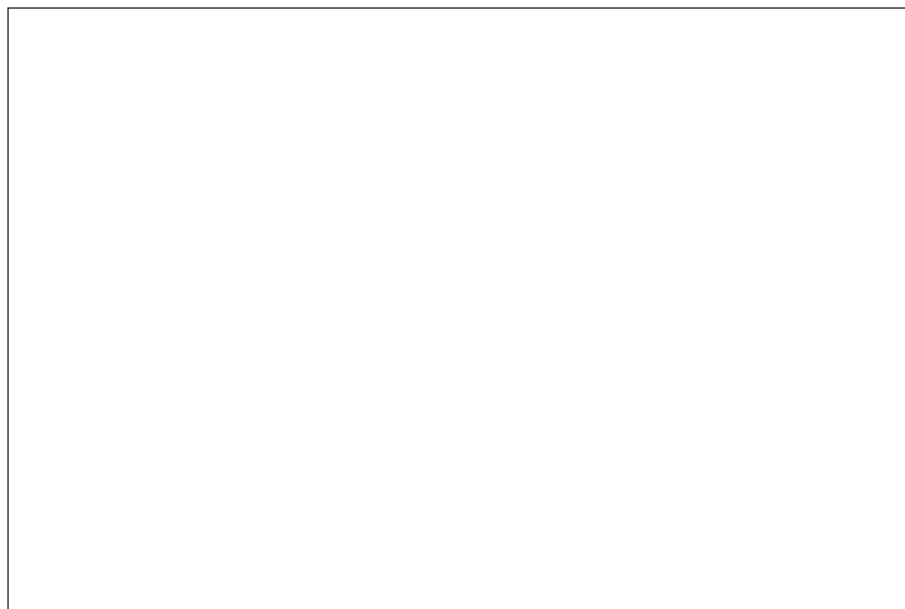
**HANDLEIDING**

FI

**KÄYTTÖOPAS**

RU

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**



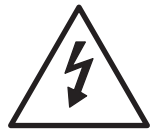
AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale  
HINWEIS: Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen  
WARNING: Please read and understand this manual before operating the compressor  
ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual  
AVVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité  
AVIOS: Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual  
WAARSCHUWING: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door  
ADVARSEL: Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt  
VARNING: Läs manualse instruktioner noga innan du använder kompressorn  
VAROITUKSET: Lue tarkkan tässä käsikirjassa aneuet ohjeet ennen kompressorin käyttöä  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед эксплуатацией компрессора внимательно прочитайте настоящее руководство.

---

IT .....	PAGINA 7	
EN .....	PAGE 9	
FR .....	PAGE 11	
DE .....	SEITE 13	
ES .....	PÁGINA 15	
PT .....	PÁGINA 17	
NL .....	SEITE19	
DK .....	SIDE 21	
SE .....	SIDA 23	
FI .....	SIVU 25	
RU .....	СТР. 27	
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRI- QUE- ELEKTROSCHEMA- ESQUEMA ELECTRICO - ELEKTRI- CSHEMA - ELSKEMA SANKOOAVIO - ELSHEMA - CXEMA ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ.....		30



- IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- EN READ THE INSTRUCTION Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
- NL LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN - Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
- SE LÄS MANUALEN - Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.
- FI LUE OHJEKIRJA - Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
- RU ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ. Перед установкой, эксплуатацией или настройкой компрессора внимательно прочитайте настоящее руководство.



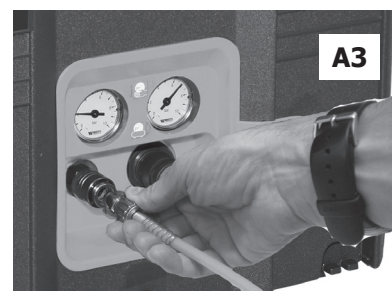
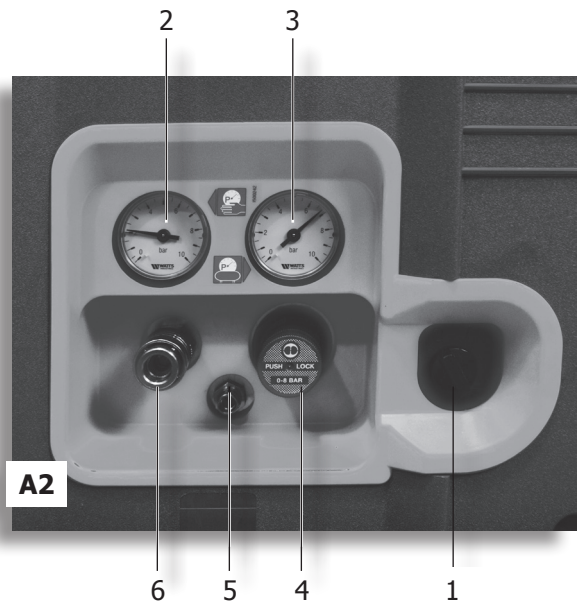
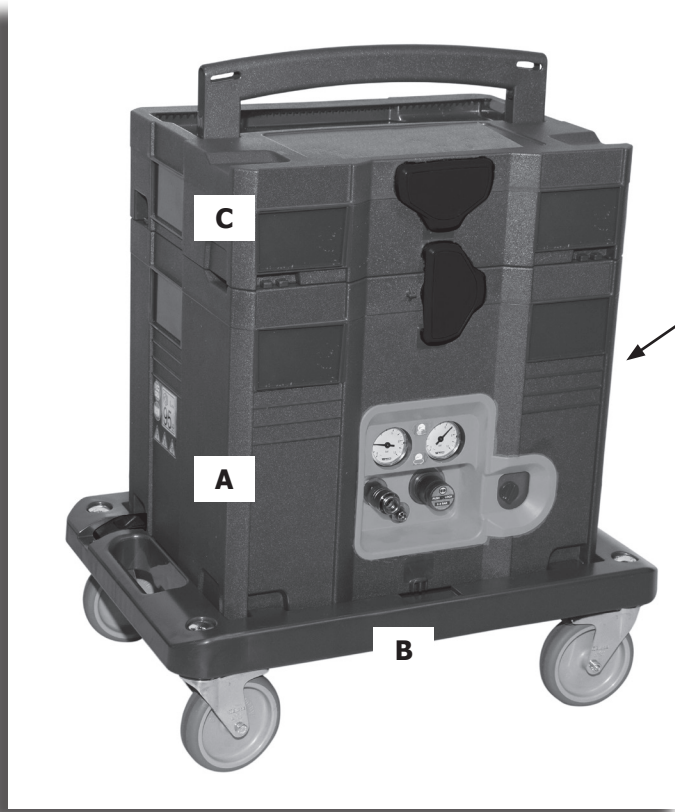
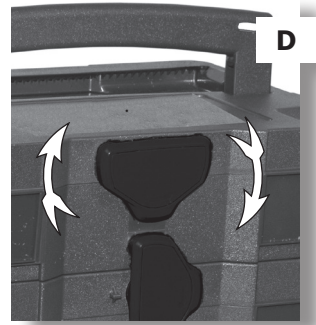
- IT RISCHIO SHOCK ELETTRICO - Attenzione: prima di qualsiasi intervento staccare l'alimentazione
- EN RISK OF ELECTRICAL SHOCK - Disconnect power supply before attempting any maintenance
- FR RISQUE D'ELECTROCUTION Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- DE GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.
- NL GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen til kompressoren, før der udføres nogen form for indgreb på den.
- SE RISK FÖR ELEKTRISK STÖT Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.
- FI SÄHKÖISKUN VAARA Huomio: kompressorista on katkaistava virta ennen toimenpiteiden suorittamista laitteeseen.
- RU ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. Перед проведением технического обслуживания отключите источник электропитания.



- IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE - Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- EN RISK OF HIGH TEMPERATURES - Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES - Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN - Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS - Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS - Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
- NL GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
- SE RISK FÖR HÖG TEMPERATUR Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.
- FI KORKEIDEN LÄMPÖILOJEN VAARA Huomio: jotkin kompressorin osat saattavat saavuttaa hyvin korkeat lämpötilat.
- RU ОПАСНОСТЬ ВОЗДЕЙСТВИЯ ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР. Внимание! В компрессоре температура некоторых деталей может быть очень высокой.



- IT RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE - Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- EN RISK OF ACCIDENTAL START-UP - Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
- FR RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL - Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START - Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.
- ES RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL  
Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
- PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL  
Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.
- NL GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN  
Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
- DK RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING  
Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetablering af strømforsyningen.
- SE RISK FÖR OFRIVILLIG START - Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.
- FI VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA  
Huomio: kompressori saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
- RU ОПАСНОСТЬ СЛУЧАЙНОГО ПУСКА. Внимание! Если компрессор не был выключен и произошло аварийное отключение подачи электроэнергии, компрессор может запуститься автоматически после восстановления напряжения.





## INFORMAZIONI IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, ED I CONSIGLI PER LA SICUREZZA DEL MANUALE D'ISTRUZIONI.

La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno incidenti.

Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale e nella sezione che parla dell'utilizzo e del mantenimento del compressore.

Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice.

## SICUREZZA

### 1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO

Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore.

### 2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA PROTEZIONI

Se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere le protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.

### 3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE

Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

### 4. PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI

Prevenire contatti accidentali con le parti metalliche del compressore (tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra). Non usare mai il compressore vicino all'acqua o in ambienti umidi.

### 5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare il compressore dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione o pulizia di qualsiasi parte.

### 6. PARTENZE ACCIDENTALI

Non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione OFF/0 prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.

### 7. STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA

Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.

### 8. AREA DI LAVORO

Tenere la zona di lavoro pulita e ben ventilata, liberare l'area da utensili non necessari. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas.

Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare materiali infiammabili o esplosivi.

### 9. TENERE LONTANO I BAMBINI

Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

### 10. INDUMENTI DI LAVORO

Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

### 11. NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non scollegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.

### 12. MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA

Seguire le istruzioni di manutenzione, ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato sostituirlo.

Verificare che il compressore non presenti anomalie visive.

Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

### 13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO

Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

### 14. ATTENZIONE

Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'al-

cool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

### 15. CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, pressostato, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale.

Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato.

### 16. UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE.

Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Non utilizzare mai il compressore per utilizzazioni diverse da quelle specificate nel libretto istruzioni.

### 17. USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, o a persone inesperte.

### 18. VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI.

Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

### 19. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto sporco.

### 20. FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE

Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione diversa potrebbe danneggiarsi irreparabilmente.

### 21. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO

Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

### 22. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica. Pulire queste parti solamente con un panno morbido e acqua saponata o detergenti appropriati.

### 23. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI

L'uso di ricambi non originali provoca l'annullamento della garanzia e può causare danni al compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

### 24. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, e può anche essere la causa di gravi incidenti.

### 25. SPEGNERE IL COMPRESSORE QUANDO NON E' UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, posizionare l'interruttore in posizione "0" (OFF), scollegarlo dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

### 26. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

Per evitare bruciature, non toccare i tubi, il motore e tutte le altre parti calde.

### 27. NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA SUL CORPO

Non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

### 28. SCARICO CONDENZA DAL SERBATOIO

Scaricare il serbatoio giornalmente. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.

### 29. NON ARRESTARE IL COMPRESSORE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Utilizzare l'interruttore "O/I" (ON/OFF) del pressostato per arrestare il compressore.

### 30. CIRCUITO PNEUMATICO

Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.



## USO PREVISTO

Questo modello è destinato ad uso hobbistico; il compressore è dimensionato per un utilizzo intermittente e non continuativo.

Si suggerisce di non oltrepassare i 20 minuti di servizio in un'ora di lavoro.

## DISIMBALLO

Aprire l'imballo in cartone ed estrarre il compressore.

Durante tale operazione fare attenzione alla presenza di eventuali punti metallici, utilizzare guanti protettivi.

Verificare sempre la presenza del materiale indicato sull'imballo, reclami successivi non potranno essere accettati.

## ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

Questo compressore deve essere collegato a terra mentre è in uso per proteggere l'operatore da scosse elettriche.

Il compressore è equipaggiato con un cavo bipolare più terra.

La presa del cavo di alimentazione è situata sul lato dx del compressore, collegare il cavo di alimentazione fornito in dotazione (vedi fig. A1).

## USO DI UNA PROLUNGA

In caso di necessità utilizzare solamente prolunghe con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghe danneggiate o schiacciate.

Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga del compressore deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza, secondo i seguenti parametri:

Sezione valida per la lunghezza massima 20 m	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati.

Controllare regolarmente i cavi elettrici.

Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.

## INSTALLAZIONE

Il prodotto che avete acquistato è una unità modulare che può essere composta, oltre che dal compressore (A), anche da una base su ruote (B) e da una o più cassette portautensili (C).

I diversi componenti possono essere utilizzati unitamente o separatamente, essendo dotati di sganci rapidi (fig.D)

Posizionare sempre il compressore su una superficie piana o al massimo con una inclinazione di 10°, in luogo ben ventilato

Se posizionato su di una mensola uno scaffale, assicurarsi che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.

## PLANCIA COMANDI

- 1) Interruttore ON/OFF
- 2) Manometro pressione aria in uscita
- 3) Manometro pressione serbatoio
- 4) Riduttore di pressione
- 5) Rubinetto scarico condensa
- 6) Rubinetto rapido (uscita aria compressa)

## Uso

Verificare che l'interruttore (1) sia in posizione "0". Inserire la spina nella presa di corrente e premere l'interruttore in posizione "1".

Collegare il tubo in gomma o il tubo a spirale al rubinetto (6) esercitando una leggera pressione (fig.A3).

Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione è di circa 2 bar (29 psi).

Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina.

## REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione di lavoro, anzi il più delle volte l'utensile pneumatico utilizzato ha bisogno di una pressione inferiore.

Regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello (4 - Fig.A2) in senso orario per aumentarla ed antiorario per diminuirlo. Il valore è visualizzato sul manometro (2).

## MANUTENZIONE

Prima qualsiasi intervento accertarsi che:

il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete,

il serbatoio non sia in pressione (verificarlo tramite il manometro 3 -fig.A2).

Una volta alla settimana **scaricare la condensa dal serbatoio** aprendo il rubinetto di scarico (5 - fig.A2), ed inclinando leggermente il compressore in avanti per fare fuoriuscire il liquido.

## COME INTERVENIRE IN CASO DI ANOMALIE

### Perdite d'aria:

possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

È, in ogni caso, da considerare normale un calo di pressione quando il compressore non viene utilizzato (circa 1 bar ogni 5 minuti)

### Il compressore non parte

se il compressore ha difficoltà a partire, controllare che:

tutti i fili siano ben collegati

la rete elettrica sia alimentata e la tensione sia adeguata.

### Il compressore non si arresta:

se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza.

Contattare il più vicino centro assistenza autorizzato.

## DATI TECNICI

Pressione massima di esercizio: 8.9 bar

Pressione massima di utilizzo: 8 bar

HP /W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

Il valore del livello sonoro è misurato in campo libero a 4 m di distanza alla massima pressione di utilizzo; può aumentare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui viene installato il compressore.

## COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore.

Non cercare di riparare il tubo se difettoso.

## ATTENZIONE

• È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.

• Temperatura ambiente per un corretto funzionamento da 5°C a +25°C (Max. 45°C).

• Durante soste di utilizzo portare l'interruttore in posizione "0" (OFF) (spento).

• Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature.

• Trasportare il compressore sollevandolo per le apposite impugnature o manici.

• Se usate il compressore per verniciare:

a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere.

b) Assicuratevi che l'ambiente dove abbia un adeguato ricambio d'aria.

c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina

• Terminato l'utilizzo del compressore disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

**N.B CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO**



## IMPORTANT INFORMATION

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE COMPRESSOR.

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings before operating or maintaining this compressor.

Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

## SAFETY

### 1. NEVER TOUCH MOVING PARTS

Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

### 2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE

Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety features before resuming operation of the compressor.

### 3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

### 4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK

Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

### 5. DISCONNECT THE COMPRESSOR

Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

### 6. VOID UNINTENTIONAL STARTING

Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Ensure the knob of the pressure switch is in the "OFF" position before connecting the compressor to the power source.

### 7. STORE COMPRESSOR PROPERLY

When not in use, the compressor should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Store in a lockable area when not in use.

### 8. KEEP WORK AREA CLEAN

Cluttered work areas can cause injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc.

Do not expose the compressor to rain and don't use it in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated.

Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Don't use the compressor in the presence of flammable liquids or gases as the compressor can produce sparks during operation. Never use compressor in sites containing any materials which are combustible or explosive.

### 9. KEEP CHILDREN AND OTHER PEOPLE AWAY FROM COMPRESSOR DURING USE

Do not let children or other people interfere with the compressor or extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

### 10. DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

### 11. DO NOT ABUSE POWER CORD

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the plug socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

### 12. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE

Follow all maintenance instruction. Inspect power and extension cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorized service facility.

### 13. OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS

When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.

### 14. STAY ALERT

Take care. Use common sense. Do not operate compressor

when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

### 15. CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS

If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Before further use of the compressor check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mountings, air leak and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center. Do not use compressor if power switch does not turn it on and off.

### 16. OPERATE THE COMPRESSOR ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED HEREIN

This compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. Operate the compressor according to the instructions provided herein.

### 17. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

### 18. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE

Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.

### 19. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN

The motor air vent must be kept clean so that air can flow freely at all times. Frequently check for dust build-up.

### 20. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

### 21. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY

If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service center.

### 22. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT

Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

### 23. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

Replacement parts which are not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

### 24. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center for any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

### 25. TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE

When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

### 26. NEVER TOUCH HOT SURFACES

To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, motors and cylinder.

### 27. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

### 28. DRAIN TANK

Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

### 29. DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG

Use the "AUTO/OFF" knob of pressure switch.

### 30. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)

Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

## INTENDED USE

This compressor has been designed for DIY use with intermittent (not continuous) operation. The use of the compressor for more than 20 min. during one hour is not recommended.

## UNPACKING

Open the carton box and lift the compressor.

Take care to metal staples, always wear protective gloves.

Make sure that all parts indicated on carton box are included, further complaint will not be accepted.

## ELECTRICAL CONNECTION

The compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The compressor is equipped with a three-core cable and three-pin grounding type plug to fit the proper grounding type socket.

The socket of the power cord is located on the right side of the compressor, connect the power cable supplied (see Fig. A1).

## USE OF EXTENSION CABLE

Use only three-way extension cables that have three-pin connecting plugs and three-pole sockets that accept the compressor plug.

Do not use extension cables that are damaged or squashed. An under-rated cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

The table shows the correct size to use depending on the length according to the following parameters :

cable cross.section for maximum length of 20 mt.	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**WARNING:** avoid electrical shock hazard. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly.

Never use in or near water or in any environment where electric shocks are possible.

## INSTALLATION

This product is a modular unit that can be composed, as well as from the compressor (A), even from a base on wheels (B) and one or more tool boxes (C).

The different components can be used together or separately, as long as they're equipped with quick clip (see.fig.D)

Position the compressor on a flat surface or one with a max. inclination of 10° in a well-ventilated area.

If the surface is sloping and smooth, make sure that the compressor does not move while in operation.

If the compressor operates on a shelf or the edge of a stand, ensure that it may not fall off by securing it appropriately.

## CONTROL BOARD

- 1) ON/OFF switch
- 2) Pressure gauge (air outlet)
- 3) Pressure gauge (tank)
- 4) Pressure reducer
- 5) Condensate drain cock
- 6) Quick coupling

## START-UP

Ensure that the switch (1) is turned to "0". Put the plug into the power socket and turn the switch to "1".

Attach the rubber hose or the spiral type hose to the quick coupling (6).

The compressor operates completely automatically and is controlled by the pressure switch which stops it when the pressure inside the tank reaches the maximum pressure and starts it again when the pressure returns to the minimum level. The difference in pressure is usually 2 bar (29 PSI).

After having connected the compressor to the electrical power supply line, load to the maximum pressure and check the correct

efficiency of the machine.

## ADJUSTING THE WORKING PRESSURE

It is not always necessary to use the maximum working pressure. On the contrary, a pneumatic tool usually requires less pressure.

Adjust the pressure to the required level by turning the knob (4 -fig.A2) clockwise to increase it and anti-clockwise to decrease it. The pressure setting is shown on the pressure gauge (2)

## MAINTENANCE

Before servicing the compressor, make sure that:

the power cable is unplugged from the electricity supply, there is no pressure in the air receiver (check gauge 3 - fig.A2).

The compressor generates condensation that accumulates in the tank. **The condensate must be drained** from the tank at least once a week by opening the condensate drain valve (5 - fig.A2), and tilting the compressor forward to make out the liquid.

## TROUBLESHOOTING

### Loss of air

This may be due to the poor seal of one of the fittings.

Check all the fittings by wetting them with soapy water. It is normal for the pressure to drop when the compressor is not used, whatever the case (roughly 1 bar every 5 minutes).

### The compressor fails to start

If the compressor has difficulty in starting, make sure that:

- all the wires are correctly connected.
- the mains voltage is efficient (plug connected correctly, magneto-thermal switch, fuses unblown).

### The compressor fails to stop

If the compressor fails to stop when the maximum pressure is reached, the tank safety valve will cut in.

It is necessary to contact your local authorised service centre.

## TECHNICAL DATA

Max.running pressure: 8.9 bar Max.working pressure: 8 bar

HP /W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

Note: the sound pressure level measured in a free range at a distance of 4 mt. dB(A) at the maximum working pressure. The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

## PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure that pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used. Do not attempt to repair faulty tubes.

NOTE: Specifications are subject to change without any prior warning where necessary.

## WARNING

Do not drill, weld or intentionally deform the compressed air tank.

Ambient temperature for correct operation of the compressor is between +5°C and +25°C (max.+45°C).

When temporarily not in use, turn the switch to "0" (OFF).

Be aware that some components of the compressor such as the head and delivery hoses, may reach high temperatures, therefore do not touch them to avoid the risk of burning.

Transport the compressor by lifting it with the appropriate grips or handles.

If the compressor is used for painting:

- a) do not work in an enclosed area or near naked flame
- b) ensure that the area in which you are working has adequate ventilation

c) protect nose and mouth with an appropriate mask

Do not direct airstream at people or animals to avoid serious injuries.

Always unplug the compressor from the power socket when you have finished using it.

**ATTENTION: IF NECESSARY, ANY DATA COULD BE CHANGED WITHOUT PRIOR INFORMATION**

## INFORMATIONS IMPORTANTES

LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT, LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien.

La majorité des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents.

Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien.

Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées.

## SÉCURITÉ

### 1. NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES

Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.

### 2. NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE

Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.

### 3. TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX

Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaire. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne ou une partie du corps.

### 4. SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

### 5. DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR

Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de son réservoir avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.

### 6. ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHE ACCIDENTELLE

Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le sélecteur de l'interrupteur barométrique se trouve sur la position "OFF" (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.

### 7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR

Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'entreposage.

### 8. MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE

Conservez la zone de travail propre et bien aérée, si nécessaire libérez la zone des outils non nécessaires.

Le compresseur peut produire des étincelles durant son fonctionnement. N'utilisez pas le compresseur dans des endroits où sont susceptibles de se trouver des peintures, de l'essence, des substances chimiques, colles ou tout autre matériel combustible ou explosif.

### 10. ÉLOIGNER LES ENFANTS

Ne pas laisser les visiteurs toucher au cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

### 11. SE VÊTIR CORRECTEMENT

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.

### 12. FAIRE ATTENTION AU CORDON

Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

### 13. ENTREtenir LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

### 14. CORDONS DE RALLONGE

Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cor-

dons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.

### 15. RESTER SUR SES GARDES

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigués, est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

### 16. CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES

Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu.

### 17. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL

### 18. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

### 19. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ

Vérifier périodiquement le serrage.

### 20. MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE

L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

### 21. TENSION NOMINALE

Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

### 22. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX

Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

### 23. NE PAS NETTOYER DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVA

Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pour nettoyer les pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.

### 24. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant.

### 25. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents.

### 26. DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR

Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler le sélecteur de l'interrupteur sur "OFF", débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

### 27. NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES

Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.

### 28. VIDANGER LE RÉSERVOIR

Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.

### 29. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE

Utiliser la position "AUTO/OFF" du sélecteur de l'interrupteur.

### 30. POUR LE CIRCUIT PNEUMATIQUE, N'UTILISER QUE DES PIÈCES RECOMMANDÉES SUPPORTANT UNE PRESSION SUPÉRIEURE OU ÉGALE À 125PSI

N'utiliser que des pièces pneumatiques recommandées supportant une pression supérieure ou égale à 125 psi.



## UTILISATION PRÉVUE

Ce modèle est destiné à un usage relatif aux loisirs ; le compresseur est prévu pour une utilisation intermittente et non continue. Il est conseillé de ne pas dépasser 20 minutes de service en une heure de travail.

## DÉBALLAGE

Ouvrir l'emballage en carton et extraire le compresseur.

Durant cette opération, faire attention à la présence d'éventuels points métalliques : utiliser des gants de protection.

Toujours vérifier la présence du matériel indiqué sur l'emballage ; les réclamations tardives ne pourront être acceptées.

## CONSIGNES POUR LE BRANCHEMENT

Afin de protéger l'opérateur contre les décharges électriques, le compresseur doit être branché à la terre pendant son utilisation. Dans ce but, il est équipé d'un câble bipolaire plus terre.

La prise du cordon d'alimentation est située sur le côté droit du compresseur. Brancher le cordon d'alimentation fourni (voir fig. A1).

## RALLONGE

Utilisez uniquement des rallonges avec fiche et mise à la terre, n'utilisez jamais de rallonges détériorées ou écrasées.

Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance et une surchauffe de l'appareil.

Le câble de rallonge du compresseur doit avoir une section proportionnelle à sa longueur, selon les paramètres suivants :

section valable pour la longueur maximum, soit 20 m	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.

## INSTALLATION

Le produit est une unité modulaire qui peut être composée, en plus du compresseur (A), d'une base sur roues (B) et d'un ou plusieurs tiroirs porte-outils (C).

Les différents composants peuvent être utilisés ensemble ou séparément, grâce des ouvertures rapides (fig. D).

Toujours placer le compresseur sur une surface plane ou au maximum avec une inclinaison de 10°, dans un endroit bien ventilé.

En cas de positionnement sur une étagère, s'assurer qu'il ne puisse pas tomber en le fixant de la manière qui convient.

## PANNEAU DE COMMANDE

- 1) Interrupteur ON/OFF
- 2) Manomètre pression air sortant
- 3) Manomètre pression réservoir
- 4) Réducteur de pression
- 5) Robinet d'évacuation du condensat
- 6) Robinet rapide (sortie air comprimé)

## UTILISATION

Vérifier que l'interrupteur (1) soit sur OFF. Introduire la fiche dans la prise de courant et mettre l'interrupteur sur "I".

Raccorder le tuyau en caoutchouc ou le tuyau à spirale au robinet (6) en exerçant une légère pression (fig. A3)

Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat, qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle redescend à la valeur minimum. Généralement, la différence de pression est d'environ 2 bars (29 psi).

Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, chargez à la pression maximum et vérifiez que l'appareil fonctionne correctement.

## REGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Il n'est pas nécessaire de toujours utiliser la pression de fonctionnement maximum, au contraire, la plupart du temps, l'outil

pneumatique utilisé nécessite moins de pression.

Réglez la pression à la valeur désirée en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer. La pression d'étalonnage est affichée sur le manomètre du compresseur.

## MAINTENANCE

Avant toute intervention, s'assurer que :

le cordon d'alimentation soit débranché du secteur, le réservoir ne soit pas sous pression (le vérifier à travers le manomètre 3 - fig. A2).

**Une fois par semaine, évacuer le condensat** du réservoir en ouvrant le robinet d'évacuation (5 - fig. A2), et en inclinant légèrement le compresseur vers l'avant pour faire sortir le liquide.

## PETITES ANOMALIES

Fuites d'air

Elles peuvent dépendre de la mauvaise étanchéité d'un raccord à l'intérieur de l'appareil.

Contrôlez tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse. Dans tous les cas, une baisse de pression est normale lorsque le compresseur n'est pas utilisé (environ 1 bar toutes les 5 minutes).

Le compresseur ne démarre pas

Si le compresseur a des difficultés à démarrer, contrôlez que : tous les fils sont bien raccordés, le réseau électrique est alimenté (prise bien branchée, thermostat, fusibles en bon état).

Le compresseur ne s'arrête pas

Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximum est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir entre en fonction. Il est nécessaire de contacter le centre de service agréé le plus proche pour la réparation.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Pression maximum de fonctionnement : 8.9 bars

Pression maximum d'utilisation : 8 bars

HP / W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

La valeur du niveau sonore est mesuré en champs libre à 4 m de distance à la pression maximum d'utilisation ; elle peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction de l'endroit dans lequel le compresseur est installé.

## BRANCHEMENTS PNEUMATIQUES

Vérifiez que vous utilisez toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celles du compresseur. N'essayez pas de réparer le tuyau s'il est défectueux.

## ATTENTION

Il est interdit de percer, souder ou déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.

Température ambiante pour un fonctionnement correct 0°C +25°C (MAX 45°C).

Durant les interruptions, positionner l'interrupteur sur 0/Off.

Certaines parties du compresseur comme la tête ou et les tuyaux de départ peuvent atteindre des températures élevées. Ne touchez pas ces composants afin d'éviter les brûlures.

Transportez le compresseur en le levant à l'aide des poignées ou manches prévus à cet effet.

En cas d'utilisation du compresseur pour peindre :

- a) N'opérez pas dans des lieux fermés ou à proximité de flammes libres.
- b) Vérifiez que l'air est renouvelé comme il se doit dans la pièce dans laquelle vous travaillez.
- c) Protégez votre nez et votre bouche à l'aide d'un masque approprié

Après avoir utilisé le compresseur, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

SI NECESSAIRE, NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT D'APPORTER TOUTE MODIFICATION SANS PREAVIS

## WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuchs aufmerksam lesen.

Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten. Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuchs sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten.

Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

### SICHERHEIT

#### 1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN.

Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.

#### 2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND.

Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

#### 3. IMMER SCHUTZBRILLEN ODER EINEN ENTSPRECHENDEN AUGENSCHUTZ TRAGEN. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

#### 4. STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

#### 5. DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHMEN

Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.

#### 6. VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN

Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschließen des Kompressors an die elektrische Energiequelle sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der Position OFF befindet.

#### 7. ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS

Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

#### 8. ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

#### 9. KINDER FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

#### 10. ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

#### 11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

#### 12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für oilless). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste

Kundendienststelle wenden.

13. ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH. Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

14. AUFMERKSAMKEIT. Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimittel steht, die Müdigkeit verursachen können.

#### 15. DEFEKTE UNS UNDICHTE BAUTEILE KONTROLLIEREN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFEKT IST.

16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN. Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

#### 17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS

Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

18. KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN. Den Lüftungsrost des Motors sauber halten. Den Rost in regelmäßigen Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.

#### 20. DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN

Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominale Spannung ist, kann es zu unzulässig hohen Temperaturen im Motor kommen.

#### 21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST

Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen

#### 22. DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN

Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

#### 23. AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN

Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

#### 24. KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN

Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

25. DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD. Den Knauf des Druckwächters in die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Speisung abklemmen und den Hahn zum Ablassen der Luft aus dem Kessel öffnen.

#### 26. DIE HEISSEN BAUTEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN

Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, den Motor und alle sonstigen heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.

27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN. Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

#### 28. DAS KONDENSWASSER AUS DEM KESSEL ABLASSEN

Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kes-

sel ablassen. Die entsprechende Vorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

29. DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN. Zum Anhalten des Kompressors den Schalter "I/O" (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.

30. DRUCKLUFTKREISLAUF. Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Modell ist für den Hobbygebrauch bestimmt; der Kompressor ist für einen wechselnden und nicht kontinuierlichen Einsatz ausgelegt. Es wird empfohlen, 20 Minuten Betriebsdauer pro Stunde nicht zu überschreiten.

### ENTFERNEN DER VERPACKUNG

Öffnen Sie die Kartonverpackung und entnehmen Sie den Kompressor. Achten Sie hierbei auf hervorstehende Metallteile und verwenden Sie Schutzhandschuhe.

Kontrollieren Sie, dass das auf der Verpackung angegebene Material vorhanden ist. Nachfolgende Beanstandungen können nicht akzeptiert werden.

### ANSCHLUSSANWEISUNGEN

Um den Benutzer vor elektrischen Schlägen zu schützen, muss der Kompressor während des Betriebs mit einem Erdungskabel verbunden werden. Zu diesem Zweck ist der Kompressor mit einem zweipoligen Erdungskabel ausgestattet.

Die Steckdose für das Netzkabel sitzt an der rechten Seite des Kompressors. Schließen Sie hier das mitgelieferte Netzkabel an (siehe Abb. A1).

### VERLÄNGERUNGSKABELE

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein. Halten Sie sich an folgende Vorgaben:

Querschnitt gilt für max. Länge von 20 m

V 220/230 1,5 mm<sup>2</sup>

V 110/120 2,5 mm<sup>2</sup>

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

### INSTALLATION

Das von Ihnen erworbene Produkt ist eine Modulareinheit, die zusätzlich zum Kompressor (A) auch mit einer Basis auf Rädern (B) und einer oder mehrerer Werkzeugschubladen (C) ausgestattet sein kann.

Die verschiedenen Komponenten können zusammen oder getrennt verwendet werden, da sie mit Schnellverbindungen (Abb. D) ausgestattet sind.

Positionieren Sie den Kompressor immer an einem gut belüfteten Ort und auf einer ebenen Fläche oder auf einer Fläche mit einer Höchstneigung von 10°. Wird der Kompressor auf einem Bord oder einer Gestell positioniert, so müssen Sie immer sicherstellen, dass er nicht herunterfallen kann, indem Sie ihn entsprechend befestigen.

Während des Betriebs müssen die Räder (wenn vorhanden) festgestellt werden, um zu verhindern, dass der Kompressor sich bewegt (Abb. B1).

### STEUERUNGSTAFEL

- 1) ON/OFF-Schalter
- 2) Druckmessgerät Luft am Auslass
- 3) Druckmessgerät Behälter
- 4) Druckminderer
- 5) Kondensablaufhahn
- 6) Schnellarmatur (Auslass Druckluft)

### ANWENDUNG

Kontrollieren Sie, dass der Schalter (1) in der Position "0" steht. Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose und drücken Sie den Schalter in die Position "I".

Verbinden Sie das Gummirohr oder das Spiralarohr mit dem Hahn (6),

indem Sie einen leichten Druck ausüben (Abb. A3).

Dieser hält ihn bei Erreichen des Höchstdrucks im Behälter an und setzt ihn bei Absinken auf den Mindestdruck wieder in Betrieb. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem maximalen und minimalen Wert ca. 2 bar (29 psi). Nach Anschluss des Kompressors an die Stromleitung anhand eines Ladevorgangs bei Maximaldruck den korrekten Betrieb des Geräts prüfen.

### EINSTELLUNG DES ARBEITSDRUCKS

Es ist nicht erforderlich, immer mit maximalem Druck zu arbeiten. In den meisten Fällen benötigt das verwendete, pneumatische Werkzeug weniger Druck. Stellen Sie den Druck auf den gewünschten Wert ein: durch Drehen des Knopfs im Uhrzeigersinn wird er erhöht, in die Gegenrichtung vermindert. Der Einstelldruck kann am Manometer des Kompressors abgelesen werden.

### WARTUNG

Vor dem Ausführen einer jeden Wartungsoperation, müssen Sie sich vergewissern, dass:

das Netzkabel vom Netz getrennt ist, der Behälter nicht unter Druck steht (über das Druckmessgerät 3 - Abb. A2 prüfen).

Einmal wöchentlich muss das **Kondenswasser** aus dem Behälter abgelassen werden, indem Sie den Ablaufhahn (5 - Abb. A2) öffnen und den Kompressor leicht nach vorne neigen, um die Flüssigkeit abzuleiten.

### MASSNAHMEN BEI KLEINEN STÖRUNGEN

#### Luftverluste

Sie können auf schlecht abdichtende Anschlüsse zurückzuführen sein. Deshalb alle Anschlüsse mit Seifenwasser prüfen. Bei Nichtbenutzung des Kompressors gilt ein Druckabfall (ca. 1 bar alle 5 Minuten) als normal.

#### Kompressor startet nicht

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, stellen Sie sicher, dass:

- alle Drähte richtig angeschlossen sind
- die Stromversorgung ordnungsgemäß erfolgt (Stecker korrekt angeschlossen, magnetothermische Schalter und Sicherungen intakt)

#### Kompressor hält nicht an

Hält der Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks nicht an, wird das Sicherheitsventil des Behälters ausgelöst. Kontaktieren Sie in diesem Fall die nächste zugelassene Kundendienststelle für eine Reparatur.

### TECHNISCHE DATEN

Max. Betriebsdruck: 8.9 bar. Max. Arbeitsdruck: 8 bar

HP /W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

Der Schallpegel wird in freiem Schallfeld bei 4 m Abstand und maximalem Arbeitsdruck gemessen. Er kann sich je nach Installationsraum von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

### DRUCKLUFTANSCHÜSSE

Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen. Nicht versuchen, defekte Schläuche zu reparieren.

### ACHTUNG

- Es ist verboten, Bohrungen oder Schweißungen sowie absichtliche Verformungen am Druckluftbehälter vorzunehmen.

- Die Umgebungstemperatur für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss zwischen 0 °C und +25 °C (MAX 45 °C) liegen.

- Achten Sie darauf, dass einige Teile des Kompressors, wie Kopf und Druckschläuche sehr heiß werden können. Diese Bauteile also nicht berühren, da Verbrennungsgefahr besteht.

- Benutzen Sie beim Transportieren des Kompressors die Griffe oder Henkel.

- Wenn Sie den Kompressor zum Lackieren benutzen, beachten Sie Folgendes:

a) Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenen Flammen

b) Vergewissern Sie sich, dass in der Arbeitsumgebung ein ausreichender Luftaustausch herrscht.

c) Schützen Sie Nase und Mund mit einer geeigneten Schutzmaske.

- Ziehen Sie nach Benutzung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF UNANGEKÜNDIGTE ÄNDERUNGEN VOR, WENN DIESE ALS NOTWENDIG ERACHTET WERDEN.



## INFORMACION IMPORTANTE

LEER ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO, LOS CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD Y LAS ADVERTENCIAS DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

La mayoría de los accidentes en el uso de compresores es debido al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes.

Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección relativa al uso y mantenimiento del compresor.

No utilizar jamás el compresor en modo inadecuado, sino sólo como aconsejado por el fabricante.

## SEGURIDAD

### 1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO

No coloque jamás sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor.

### 2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES

No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones estén perfectamente montadas en su lugar. Si las operaciones de mantenimiento requieren la remoción de estas protecciones, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones estén bien fijadas en su correspondiente lugar.

### 3. UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCION

Utilice siempre gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otras personas.

### 4. PROTEJERSE CONTRA LOS CHOQUES ELECTRICOS

Prevenga los contactos accidentales del cuerpo con partes metálicas del compresor, tales como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.

### 5. DESCONECTAR EL COMPRESOR

Desconecte el compresor de la fuente de energía eléctrica o descargue completamente la presión del depósito antes de ejecutar cualquier operación de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de piezas.

### 6. ARRANQUES ACCIDENTALES

No transportar el compresor mientras está conectado a la fuente de energía eléctrica o cuando el depósito está bajo presión. Asegúrese de que el interruptor del presostato esté en la posición OFF antes de conectar el compresor al suministro eléctrico.

### 7. ALMACENAR EL COMPRESOR EN MODO ADECUADO

Cuando el compresor no es utilizado, hay que almacenarlo en un ambiente seco, lejos de la acción de agentes atmosféricos.

### 8. ZONA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada.

El compresor puede producir chispas durante su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en donde es posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivas u otro material combustible o explosivo.

### 9. MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS

Evite que los niños o cualquier otra persona entre en contacto con el compresor. Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

### 10. PRENDAS DE TRABAJO

No utilice indumentos voluminosos o joyas porque podrían quedar atrapados en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.

### 11. NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACION

No desconecte la clavija de corriente tirando del cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes. No pise el cable eléctrico ni lo aplaste con pesos inadecuados.

### 12. MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE

Siga las instrucciones para la lubricación (no vale para los modelos oilless). Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y si está dañado hágalo reparar o cambiar por un centro de asistencia autorizado. Compruebe que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales.

### 13. PROLONGACIONES DE CABLE

Cuando el compresor se utiliza al exterior, utilice solamente pro-

longaciones de cable destinadas al uso exterior y con marca para este uso.

### 14. ¡CUIDADO!

Preste atención a la tarea que está efectuando. Tenga buen sentido. No utilice el compresor cuando está cansado, está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan inducir somnolencia.

### 15. CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PERDIDAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas atentamente para evaluar si pueden funcionar con seguridad. Toda pieza dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio de Asistencia autorizado.

### 16. UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS

El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en este manual de instrucciones.

### 17. UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE

Ponga en función el compresor conforme a las instrucciones de este manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento.

### 18. COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTEN FIRMEMENTE FIJADOS.

Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.

### 19. MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACION

Mantenga la rejilla de ventilación del motor limpia. Limpie regularmente esta rejilla si el ambiente de trabajo es demasiado sucio.

### 20. HACER FUNCIONAR A LA TENSION NOMINAL

Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de los datos de trabajo. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor efectuará más revoluciones, corriendo el riesgo de quemarse, lo que puede dañar la unidad.

### 21. NO UTILIZAR JAMAS SI ESTA DEFECTUOSO

Si el compresor trabaja produciendo ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.

### 22. NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLASTICO CON DISOLVENTES

Disolventes tales como gasolina, diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no refregue con estas sustancias las partes de plástico. Limpie eventualmente estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o líquidos adecuados.

### 23. UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y producen desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

### 24. NO MODIFICAR EL COMPRESOR

No modifique el compresor. Diríjase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas.

### 25. APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA

Cuando el compresor no está en función, coloque el botón del presostato en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la corriente y abra el grifo de línea para descargar el aire comprimido del depósito.

### 26. NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR

Para prevenir quemaduras, no toque los tubos, el motor y las demás partes calientes.

### 27. NO DIRIJA JAMÁS EL CHORRO DE AIRE HACIA PERSONAS O ANIMALES.

### 28. DESAGUAR EL CONDENSADO DEL DEPOSITO

Descargue el depósito diariamente o sino cada 4 horas de trabajo. Abra el dispositivo de desagüe e incline el compresor si es necesario para remover el agua acumulada.

### 29. NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO DEL CABLE DE ALIMENTACION

Utilice el interruptor "O/I" (ON/OFF) para detener el compresor.

### 30. CIRCUITO NEUMATICO

Utilice tubos, herramientas neumáticas recomendadas que soportan una presión superior o igual a la máxima presión de trabajo del compresor.

## USO PREVISTO

Este modelo está destinado a uso particular; el compresor está dimensionado para un uso intermitente y no continuado. Se recomienda no sobrepasar los 20 minutos de servicio en una hora de trabajo.

## DESEMBALAJE

Abrir el embalaje de cartón y extraer el compresor.

Durante esta operación prestar atención a la presencia de posibles puntos metálicos, utilizar guantes de protección.

Comprobar siempre la presencia del material indicado en el embalaje, no se aceptarán reclamaciones posteriores.

## INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN

A fin de proteger al operador frente a choques eléctricos, el compresor deberá estar conectado a tierra mientras se use. A tal fin, está equipado con un cable bipolar más el cable de tierra.

La toma del cable de alimentación está situada en el lado derecho del compresor, conectar el cable de alimentación suministrado (ver fig. A1).

## CABLES DE PROLONGACIÓN

Utilizar solamente cables de prolongación con clavija y conexión a tierra, no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas.

Un cable de prolongación demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo calentamiento del aparato. El cable de prolongación del compresor deberá tener una sección proporcional a su longitud, según los siguientes parámetros:

sección válida para la longitud máxima 20 m	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos. No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o prolongación dañados.

Controle regularmente los cables eléctricos.

No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso en donde se pueden producir descargas eléctricas.

## INSTALACIÓN

El producto que ustedes han comprado es una unidad modular que puede estar compuesta, además de por el compresor (A), también por una base sobre ruedas (B) y por una o más cajas portaherramientas (C).

Los distintos componentes pueden ser utilizados juntos o por separado, gracias a sus desacoples rápidos (fig.D).

Colocar siempre el compresor sobre una superficie llana o, como máximo, con una inclinación de 10°, en un lugar bien ventilado.

Si se sitúa en una repisa o un estante, cerciorarse de que no pueda caer fijándolo de forma apropiada.

## TABLERO DE MANDOS

- 1) Interruptor ON/OFF
- 2) Manómetro de presión del aire de salida
- 3) Manómetro presión del depósito
- 4) Reductor de presión
- 5) Grifo de descarga condensación
- 6) Grifo rápido (salida aire comprimido)

## Uso

Controlar que el interruptor (1) esté en posición "0". Conectar el enchufe en la toma de corriente y apretar el interruptor en posición "I". Conectar el tubo de goma o el tubo en espiral al grifo (6) ejerciendo una ligera presión (fig.A3).

El funcionamiento del compresor es completamente automático, accionado por el presostato que lo hace parar cuando la presión del depósito alcanza el valor máximo y lo hace arrancar cuando baja al valor mínimo. Generalmente la diferencia de presión es de aprox. 2 bar (29 psi).

Después de conectar el compresor a la línea eléctrica hacer

una carga a la máxima presión y verificar el exacto funcionamiento de la máquina.

## REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

No es necesario utilizar siempre la máxima presión de trabajo, muchas veces el utensilio neumático necesita menos presión.

Regular la presión al valor deseado girando el botón esférico en sentido horario para aumentarla, y en sentido antihorario para disminuirla. La presión de calibrado se puede ver en el manómetro del compresor.

## MANTENIMIENTO

Antes de cualquier intervención asegurarse de que:

el cable de alimentación esté desconectado de la red, el depósito no esté bajo presión (comprobarlo mediante el manómetro 3 -fig.A2).

Una vez por semana, **descargar la condensación** del depósito abriendo el grifo de descarga (5 - fig.A2) e inclinando ligeramente el compresor hacia adelante para que salga el líquido.

## PEQUEÑAS ANOMALÍAS

Pérdidas de aire

Pueden ser causadas por la falta de estanqueidad de algún acoplamiento dentro de la máquina:

controlar todos los acoplamientos mojándolos con agua enjabonada.

En todo caso, se debe considerar normal una caída de presión cuando el compresor no se utiliza (aprox. 1 bar cada 5 minutos).

El compresor no arranca

Si el compresor presenta problemas para arrancar, controlar que:

-todos los cables estén bien conectados;

-la red eléctrica tenga alimentación (tomas bien conectadas, magnetotérmico, fusibles íntegros).

El compresor no para

Si el compresor no para al alcanzar la presión máxima, entrará en funcionamiento la válvula de seguridad del depósito.

Es necesario contactar con el centro de asistencia autorizado más próximo para proceder a la reparación.

## DATOS TÉCNICOS

Presión máx. de ejercicio: 8,9 bar. Presión máx de trabajo: 8 bar

HP /W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

El valor del nivel sonoro ha sido medido al aire libre, a 4 m de distancia, a la máxima presión de trabajo; puede aumentar de 1 a 10 dB(A) en función del lugar en que se instala el compresor.

## CONEXIONES NEUMÁTICAS

Asegurarse de utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de máxima presión adecuadas a las del compresor. No tratar de reparar el tubo si presenta defectos.

## ATENCIÓN

-Está prohibido efectuar perforaciones, soldaduras, o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.

-La temperatura ambiente para un correcto funcionamiento es de 0°C +25°C (MÁX. 45°C).

-Durante las paradas, colocar el interruptor en posición "0" (OFF-apagado).

-Prestar atención pues algunas partes del compresor como cabezales y tubos de impulsión pueden alcanzar temperaturas elevadas. No tocar estas partes para evitar quemaduras.

- Transportar el compresor levantándolo por las correspondientes empuñaduras o manijas.

-Si se usa el compresor para barnizar:

a) no usar en lugares cerrados o cerca de llamas abiertas.

b) Asegurarse que el lugar donde se usa el compresor tenga una adecuada ventilación.

c) Proteger la nariz y la boca con una mascarilla.

- Al terminar de usar el compresor, desenchufar siempre la clavija de la toma.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE APORTAR CUALQUIER TIPO DE MODIFICACIÓN SIN PREVIO AVISO, CUANDO LOS CONSIDEREMOS NECESARIO

## INFORMAÇÕES IMPORTANTES

LER ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO, OS CONSELHOS PARA A SEGURANÇA E OS AVISOS DO MANUAL DE INSTRUÇÕES.

A maioria dos acidentes com o uso do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes.

As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção “SEGURANÇA” deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor.

Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo Fabricante.

## SEGURANÇA

### 1. NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO

Nunca pôr as vossas mãos, dedos ou outras partes do corpo ao pé das partes do compressor em movimento.

### 2. NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS

Nunca usar o compressor sem que todas as protecções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar. Se a manutenção ou o serviço exigem a remoção destas protecções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as protecções estão bem fixadas no seu lugar.

### 3. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO

Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outros.

### 4. PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS

Evitar contactos accidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.

### 5. DESLIGAR O COMPRESSOR

Desligar o compressor da fonte de energia eléctrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efectuar qualquer trabalho, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer parte.

### 6. LIGAÇÕES ACIDENTAIS

Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia eléctrica ou quando o depósito está com pressão. Assegurar-se que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia eléctrica.

### 7. ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO

Quando o compressor não é utilizado deve ser guardado num local seco e protegido dos agentes atmosféricos.

### 8. ÁREA DE TRABALHO

Manter limpa a zona de trabalho e libertar a área de ferramentas que não forem necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo.

### 9. MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS

Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.

### 10. ROUPAS DE TRABALHO

Não usar roupas volumosas ou jóias pois estas podem ser agarradas pelas partes em funcionamento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.

### 11. TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico ou esmagá-lo com pesos inadequados.

### 12. EFECTUAR A MANUTENÇÃO COM ATENÇÃO

Seguir as instruções para a lubrificação (excepto para oilless). Inspecionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. Verificar o aspecto exterior do compressor, ou seja se apresenta anomalias visíveis.

### 13. EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.

### 14. ATENÇÃO

Tomar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso comum. Não usar o compressor em estado de cansaço. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.

### 15. CONTROLAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR

Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado.

### 16. UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL

O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes.

### 17. USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE

Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.

18. VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS. Verificar periodicamente se estão bem apertados.

### 19. MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA

Manter a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grelha se o ambiente de trabalho for muito sujo.

20. PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO ESPECIFICADA na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e podese danificar o aparelho queimando o motor.

### 21. NUNCA USAR SE ESTIVER DEFEITUOSO

Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou apresenta-se defeituoso, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.

### 22. NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES

Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as partes de plástico. Se necessário, limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou líquidos apropriados.

### 23. USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS.

A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor.

### 24. NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas.

### 25. DESLIGAR O BARÓSTATO QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO

Colocar o manípulo do baróstato na posição “0” (OFF), desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.

### 26. NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR

Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, no motor e em todas as partes quentes.

### 27. NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR DIRECTAMENTE PARA O CORPO

Nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.

### 28. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPÓSITO

Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.

### 29. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Utilizar o interruptor “O/I” (ON/OFF) do baróstato para desligar o compressor.

### 30. CIRCUITO PNEUMÁTICO

Utilizar tubos, utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de exercício do compressor.



## USO PREVISTO

Esse modelo é destinado a uso amador; o compressor está dimensionado para uma utilização intermitente e não continuada. Sugere-se não ultrapassar 20 minutos de serviço em uma hora de trabalho.

## REMOÇÃO DA EMBALAGEM

Abrir a embalagem de papelão e extrair o compressor.

Durante essa operação prestar atenção à presença de eventuais grampos metálicos, utilizar luvas protetoras.

Verificar sempre a presença do material indicado na embalagem, reclamações sucessivas não serão aceitas.

## INSTRUÇÕES DE LIGAÇÃO

A fim de proteger o operador de choques elétricos, o compressor deve ser ligado à terra enquanto estiver em uso. Para isso, possui um cabo bipolar mais terra.

A tomada do cabo de alimentação está situada no lado direito do compressor, ligar o cabo de alimentação fornecido (ver fig. A1).

## EXTENSÃO

Utilizar somente extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões estragadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas da tensão ou pelo menos uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão do compressor deve ter uma secção proporcionada ao seu comprimento, de acordo com os seguintes parâmetros:

secção válida para o comprimento máximo de 20 m	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

Evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danificados. Controlar regularmente os cabos eléctricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.

## INSTALAÇÃO

O produto adquirido é uma unidade modular que pode ser composta, além do compressor (A), também por uma base sobre rodas (B) e por uma ou mais gavetas porta-utensílios (C).

Os diversos componentes podem ser utilizados juntamente ou separadamente, sendo equipados com engates rápidos (fig. D).

Posicionar sempre o compressor sobre uma superfície plana ou no máximo com uma inclinação de 10°, em local bem ventilado

Se posicionado sobre uma prateleira ou estante, assegurar-se de que não possa cair fixando-o de maneira oportuna.

## PAINEL DE COMANDOS

- 1) Interruptor ON/OFF
- 2) Manómetro de pressão de ar na saída
- 3) Manómetro de pressão do reservatório
- 4) Redutor de pressão
- 5) Torneira de descarga de condensação
- 6) Torneira rápida (saída de ar comprimido)

## Uso

Verificar se o interruptor (1) está na posição "0". Inserir a ficha na tomada de corrente e pressionar o interruptor na posição "1".

Conectar o tubo de borracha ou o tubo em espiral à torneira (6) exercitando uma leve pressão (fig. A3)

O funcionamento do compressor é totalmente automático, comandado pelo pressóstato que o interrompe quando a pressão no depósito alcança o valor máximo e liga-o novamente quando desce ao valor mínimo. Normalmente, a diferença de pressão é de aproximadamente 2 bar (29 psi).

Depois de ter ligado o compressor à corrente eléctrica, deixar carregar à pressão máxima e verificar o funcionamento da máquina.

## REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, pelo contrário, a maior parte das vezes o utensílio pneu-

mático utilizado tem necessidade de menos pressão.

Regular a pressão no valor desejado girando o puxador no sentido dos ponteiros do relógio para a aumentar, no inverso para a diminuir. A pressão de calibragem pode ser consultada no manómetro do compressor.

## MANUTENÇÃO

Antes de qualquer intervenção, assegurar-se de que:

o cabo de alimentação está desconectado da rede, o reservatório não está sob pressão (verificá-lo por meio do manómetro 3 -fig. A2).

Uma vez por semana, **descarregar a condensação** do reservatório abrindo a torneira de descarga (5 - fig. A2), e inclinando levemente o compressor para frente para fazer sair o líquido.

## PEQUENA AVARIAS

Fugas de ar

Podem depender da má vedação de qualquer união no interior da máquina,

verificar todas as uniões molhando-as com água e sabão.

Contudo, deve ser considerado normal um abaixamento de pressão quando o compressor não está a ser utilizado (aproximadamente 1 bar cada 5 minutos).

O compressor não arranca

Se o compressor tiver dificuldade em arrancar, verificar se:

- os fios estão todos bem ligados
- a rede eléctrica está alimentada (tomada bem ligada, magnetotérmico, fusíveis em bom estado)

O compressor não se desliga

Se o compressor não se desliga quando se alcança a pressão máxima, entrará em função a válvula de segurança do depósito. É necessário contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo para a sua reparação.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Pressão máxima de exercício: 8,9 bar Pressão máxima de utilização: 8 bar

HP /W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

O valor do nível sonoro é registado em campo livre a 4 m de distância à pressão máxima de utilização; pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do local onde for instalado o compressor.

## LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se tiver defeito.

## ATENÇÃO

-É proibido efectuar furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o depósito do ar comprimido.

- Temperatura ambiente para um funcionamento correcto: 0°C +25°C (MÁX 45 °C).

-Durante as pausas de utilização, pôr o interruptor na posição de "0" (OFF) (desligado).

- Prestar atenção porque algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de saída podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras.

- Transportar o compressor pegando-o pelos respectivos punhos ou pegas.

-Se usar o compressor para pintar:

- a) Não trabalhar em locais fechados ou junto a chamas vivas.
- b) Certificar-se que o local de trabalho tenha um arejamento adequado.

c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada  
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO, SE NECESSÁRIO

## BELANGRIJK INFORMATIE

Lees alle aanwijzingen voor de werking en het onderhoud, de adviezen voor de veiligheid en de waarschuwingen in de handleiding aandachtig. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsvoorschriften. Als men tijdig de mogelijk gevaarlijke situaties identificeert en de juiste veiligheidsvoorschriften in acht neemt, vermijdt men ongelukken. Gebruik de compressor alleen zoals is aanbevolen door de fabrikant.

## VEILIGHEID

### 1. DE BEWEGENDE DELEN NIET AANRAKEN

Nooit uw handen, vingers of andere lichaamsdelen dichtbij de bewegende delen van de compressor brengen.

### 2. NOOIT DE COMPRESSOR GEBRUIKEN ZONDER DAT DE BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN

Nooit de compressor gebruiken zonder dat alle beschermingen perfect op de juiste plaats gemonteerd zijn (vb. stroomlijnkappen, kettingbeschermer, veiligheidsklep) als het voor onderhoud of werking nodig is deze beschermingen te verwijderen, u ervan vergewissen, alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, dat de beschermingen goed vastzitten op hun originele plaats.

3. **ALTIJD EEN BESCHERMINGSBRIL GEBRUIKEN** Altijd een beschermingsbril of gelijkwaardige beschermingen gebruiken voor de ogen. De samengeperste lucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van een ander richten.

4. **BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SHOCKS** Toevallige aanrakingen van het lichaam met de metalen delen van compressor zoals buizen, tanks of metalen delen verbonden met de aarde, vermijden. Nooit de compressor gebruiken in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

5. **DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN** De compressor van de elektrische bron ontkoppelen en de tank volledig drukvrij maken alvorens eender welk werk, inspectie, onderhoud, schoonmaak vervanging of controle van elk deel uit te voeren.

6. **ONVOORZIEN OPSTARTEN** De compressor niet transporteren terwijl hij verbonden is met de elektrische bron of wanneer de tank onder druk staat. Zich ervan vergewissen dat de schakelaar van de drukregelaar in de OFF stand staat alvorens de compressor met de elektrische bron te verbinden.

7. **DE COMPRESSOR OP AANGEPASTE MANIER OPBERGEN** Als de compressor niet gebruikt wordt moet die in een droog lokaal geplaatst worden ver van atmosferische factoren. Uit de buurt van kinderen houden.

8. **WERKPLAATS** De werkplaats schoon houden en de zone eventueel vrij maken van onnodig gereedschap. De werkplaats goed ventileren. De compressor niet gebruiken in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gas. De compressor kan vonken produceren tijdens de werking. De compressor niet gebruiken in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.

9. **UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN** Vermijden dat kinderen of eender welke andere persoon in contact komt met de voedingskabel van de compressor, alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.

10. **WERKKLEDIJ** Geen volumineuze kledij of juwelen dragen, deze zouden kunnen gevangen worden door de bewegende delen. Indien nodig een kap dragen die het haar bedekt.

11. **GEEN MISBRUIK MAKEN VAN DE VOEDINGSKABEL** De stekker niet los maken door aan de voedingskabel te trekken. De kabel uit de buurt houden van warmte, olie of van snijdende oppervlakken. Niet op de elektrische kabel trappen of hem platdrukken met onaangepaste gewichten.

12. **DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN** De instructies volgen voor het smeren (niet geldig voor oilless). De voedingskabel regelmatig controleren en als hij beschadigd is moet hij hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst. De buitenkant van de compressor controleren op zichtbare afwijkingen. Zich eventueel wenden tot de dichtstbijzijnde assistentiedienst.

13. **ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR HET GEBRUIK BUITEN** Als de compressor buiten gebruikt wordt enkel elektrische verlengsnoeren gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buiten en daarvoor gemerkt zijn.

14. **OPGELET** Letten op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit ge-

bruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

15. **DEFECTE DELEN OF LUCHTVERLIES CONTROLEREN** Alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, als een bescherming of andere delen beschadigd zijn, moeten deze grondig gecontroleerd worden om vast te stellen of ze kunnen functioneren zoals voorzien in veiligheid. De uitlijning van de bewegende delen, buizen, manometers, drukreductiemachines, pneumatische verbindingen en elk ander deel dat belang kan hebben bij een normale werking controleren. Elk beschadigd deel moet correct hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst of vervangen zoals aangeduid in het instructieboekje.

DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKEN ALS DE DRUGREGELAAR DEFECT IS.

16. **DE COMPRESSOR ENKEL GEBRUIKEN VOOR DE TOEPASSINGEN GESPECIFICEERD IN HET VOLGENDE INSTRUCTIEHANDBOEK** De compressor is een machine die samengeperste lucht produceert. Nooit de compressor gebruiken voor toepassingen die niet degene zijn die gespecificeerd worden in het instructieboekje.

17. **DE COMPRESSOR CORRECT GEBRUIKEN** De compressor doen werken overeenkomstig de instructies van dit handboek. De compressor niet door kinderen of personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, laten gebruiken.

18. **NAGAAN OF ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL STEVIG VASTGEZET ZIJN** Nagaan of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet zijn. Regelmatig nagaan dat ze goed aangedraaid zijn.

19. **HET OPZUIGROOSTER SCHOON HOUDEN** Het ventilatierooster van de motor schoon houden. Regelmatig dit rooster schoonmaken als de werkomgeving zeer vuil is.

20. **DE COMPRESSOR DOEN WERKEN OP NOMINALE SPANNING** De compressor doen werken op de spanning aangeduid op het plaatje van de elektrische gegevens. Als de compressor gebruikt wordt op een spanning hoger dan de nominale, zal de motor sneller draaien en kan de eenheid beschadigd worden waardoor de motor verbrandt.

21. **DE COMPRESSOR NOOIT GEBRUIKEN ALS HIJ DEFECT IS** Als de compressor bij het werken vreemde geluiden of overdreven trillingen maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en controleert u de functionaliteit of neemt u contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst. Oplosmiddelen zoals benzine, verduuners, diesel of andere middelen die alcohol bevatten kunnen de plasticen delen beschadigen, deze producten niet op de delen in plastic wrijven. Eventueel deze delen schoonmaken met een zacht doek met water en zeep of met aangepaste vloeistoffen.

22. **ENKEL ORIGINELE VERVANGSTUKKEN GEBRUIKEN** Het gebruik van niet originele vervangstukken doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. De originele vervangstukken zijn beschikbaar bij de geautoriseerde dealers.

23. **DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN** De compressor niet veranderen. Een geautoriseerde assistentiedienst raadplegen voor alle herstellingen. Een niet geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor verminderen, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongelukken voor de personen die niet de nodige technische kennis bezitten om de veranderingen uit te voeren.

24. **DE DRUKREGELAAR AFZETTEN ALS DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKT WORDT** Als de compressor niet gebruikt wordt, de hendel van de drukregelaar in stand "0" (OFF) zetten, de compressor ontkoppelen van de stroom en het kraantje van de lijn openen om de samengeperste lucht uit de tank te laten.

25. **DE WARMTE DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AANRAKEN** Om brandwonden te vermijden, de buizen, de motor en alle andere warme delen niet aanraken.

26. **DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM RICHTEN** Om risico's te vermijden nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.

27. **CONDENSWATER VAN DE TANK AFVOEREN** Dagelijks of elke 4 werkingsuren de tank ontladen. Het afvoermechanisme openen en de compressor laten overhellen, indien nodig, om het verzamelde water te verwijderen.

28. **DE COMPRESSOR NIET STILZETTEN DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN** De schakelaar "0/I" (ON/OFF) van de drukregelaar gebruiken om de compressor stil te zetten.

29. **PNEUMATISCH CIRCUIT** De aangeraden buizen, pneumatisch gereedschap gebruiken die een druk hoger of gelijk aan de maximum werkingsdruk van de compressor verdragen.

## VOORZIEN GEBRUIK

Dit model is bestemd voor hobby gebruik; de compressor is ontworpen voor een intermitterend gebruik en niet voor doorlopend gebruik. Wij adviseren hem in 1 werkkuur niet langer dan 20 minuten in bedrijf te stellen.

## UITPAKKEN

Open de kartonnen verpakking en verwijder de compressor. Let hierbij op voor metalen punten en draag beschermende handschoenen.

Controleer steeds of het materiaal aangeduid op de verpakking aanwezig is, naderhand worden geen claims meer aanvaard.

## INSTRUCTIES VOOR DE VERBINDING

Om de bediener tegen elektrische schokken te beschermen moet de compressor met de aarde aangesloten worden terwijl hij in gebruik is. Hij is daarom voorzien van een bipolaire kabel plus aardaansluiting.

Het stopcontact voor de voedingskabel bevindt zich op de rechte zijde van de compressor, verbind de meegeleverde voedingskabel (zie afb. A1).

## VERLENGSNOER

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een stekker en een aarding. Gebruik geen beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en dus vermogensverlies en oververhitting van het apparaat. Het verlengsnoer van de compressor moet een doorsnede hebben die in verhouding staat tot zijn lengte volgens de volgende parameters:

geldige doorsnede voor een maximale lengte van 20 m	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

## INSTALLATIE

Het product dat u heeft gekocht is een modulaire eenheid die, behalve de compressor (A), kan samengesteld zijn uit een basis op wielen (B) en een of meerdere gereedschapskastjes (C).

De verschillende componenten kunnen samen of apart gebruikt worden daar ze over snelspanners (afb.D) beschikken.

Plaats de compressor steeds op een goed geventileerde plaats en op een vlak oppervlak, het oppervlak mag ten hoogste 10° hellen.

Als hij op een plank of schap wordt geplaatst, moet u ervoor zorgen dat hij niet kan vallen en dus moet u hem op geschikte wijze bevestigen.

## BESTURINGSPANEEL

- 1) ON/OFF schakelaar
- 2) Manometer druk luchtafvoer
- 3) Manometer druk in tank
- 4) Drukregelaar
- 5) Condensaftapkraan
- 6) Snelkraan (uitgang perslucht)

## GEBRUIK

Controleer of de schakelaar (1) in de stand "0" staat. Steek de stekker in het stopcontact en druk de schakelaar in de stand "1".

Verbind de rubberen slang of de spiraalbuis met de kraan (6) en oefen een lichte druk uit (afb.A3).

De werking van de compressor is geheel automatisch. Hij wordt bestuurd door de drukregelaar, die hem buiten werking stelt als de druk in de tank het maximum bereikt en die hem weer in werking stelt als de druk tot het minimum daalt. Normaal gesproken is het drukverschil ongeveer 2 bar (29 psi). Nadat u de compressor op het elektriciteitsnet hebt aangesloten, zet u de machine dan onder maximale druk en controleer of de machine goed werkt.

## INSTELLEN VAN DE BEDRIJFSDRUK

Het is niet noodzakelijk om altijd de maximale bedrijfsdruk te gebruiken. Integendeel, meestal heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig. Stel de druk op de gewenste waarde in door de knop naar rechts te draaien om hem te verhogen en naar links om hem te verlagen. De ingestelde druk kan zichtbaar worden gemaakt op de manometer van de compressor.

## ONDERHOUD

Voor elke ingreep controleren of:

de voedingskabel van het net is afgesloten  
de tank niet onder druk staat (controleer via de manometer 3 -afb.A2).

Een keer per week de **condens uit de tank** aftappen door de aftapkraan te openen (5 - fig.A2) en de compressor enigszins naar voor te hellen om de vloeistof te laten uitlopen.

## OPLOSSEN VAN KLEINE STORINGEN

Luchtlekken

Luchtlekken kunnen worden veroorzaakt door een slechte afdichting van een verbindingstuk in de machine. Controleer alle verbindingstukken door ze met zeepwater nat te maken.

De compressor start niet

Controleer het volgende als de compressor moeilijk start:  
- of alle kabels goed zijn aangesloten  
- of het elektriciteitsnet gevoed wordt (goed aangesloten stekker, magnetothermische schakelaar, onbeschadigde zekeringen)

De compressor stopt niet

Als de compressor niet stopt als de maximale druk bereikt is, treedt het veiligheidsventiel van de tank in werking. Neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum voor de reparatie.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Maximale bedrijfsdruk: 8.9 bar

Max. gebruiksdruk: 8 bar

HP / W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

Het geluidsniveau is gemeten in een vrij veld op 4 m afstand bij de maximale gebruiksdruk; dit kan toenemen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor is geïnstalleerd.

## PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

## LET OP

- Het is verboden de tank van de perslucht met opzet te doorboren, te solderen of te misvormen.

- Omgevingstemperatuur voor een correcte werking 0°C +25°C (MAX. 45°C).

- Zet de schakelaar tijdens pauzes in de stand «0» (OFF) (uit).  
- Let erop dat enkele onderdelen van de compressor, zoals de kop en de toevoerleidingen, hoge temperaturen kunnen bereiken. Raak deze componenten niet aan om brandwonden te voorkomen.

- Vervoer de compressor door hem aan de handgrepen of handvaten op te tillen.

- Als u de compressor gebruikt om te verven:  
a) Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.  
b) Verzeker u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.

c) Bescherm neus en mond met een daarvoor geschikt masker.  
- Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact.

WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING



## VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs grundigt alle de vejledninger, der vedrører funktion og vedligeholdelse, samt sikkerhedsråd og advarsler, der findes i brugermanualen. Størsteparten af ulykker i forbindelse med brug af kompressoren skyldes manglende overholdelse af elementære sikkerhedsregler. Ulykker undgås ved i tide at identificere potentielle faresituationer og ved at overholde passende sikkerhedsregler. Benyt kun kompressoren i overensstemmelse med producentens anvisninger.

OPBEVAR DENNE BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING OG STIL DEN TIL RÅDIGHED FOR DE PERSONER, DER ØNSKER AT BENYTTE APPARATET

### SIKKERHED

(VEJLEDNING I SIKKER BRUG AF KOMPRESSOREN)

#### 1. RØR IKKE VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE

Læg aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.

#### 2. ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSESANORDNINGER

Anvend aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordningerne er anbragt rigtigt (f.eks. strømliniebeklædning, beskyttelseskærm for rem, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelseeftersyn eller servicering kræver, at disse fjernes, skal man være opmærksom på, at de er blevet påsat igen og sidder korrekt, før kompressoren tages i brug igen.

#### 3. BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER

Bær altid beskyttelsesbriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke tryklufften direkte mod dele af egen eller andres krop.

#### 4. BESKYT MOD ELEKTRISK STØD

Foregrib utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.

#### 5. AFBRYD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET

Afbryd kompressoren fra elnettet, og tøm beholderen helt for tryk, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele.

#### 6. UTILSIGTET START

Flyt ikke kompressoren, når den er tilsluttet elnettet, eller når beholderen er under tryk. Sørg for, at kontakten til pressostatens er indstillet på OFF, før kompressoren tilsluttes elnettet.

7. KORREKT OPBEVARING AF KOMPRESSOREN Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokalt beskyttet mod atmosfæriske kræfter. Den skal holdes uden for børns rækkevidde.

8. ARBEJDSOMRÅDE Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas. Kompressoren kan frembringe gnister under drift. Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, klæbematerialer og andet brændbart eller eksplosivt materiale.

9. SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.

10. ARBEJDSSTØJ Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hætte til at dække håret med.

11. BEHANDL FORSYNINGSKABLET KORREKT Afbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for tunge genstande.

12. FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE Følg vejledningen vedrørende smøring af kompressoren (gælder ikke for oilless). Efterse jævnligt forsyningskablet, og i tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af det autoriserede servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige udvendige fejl. Ret eventuelt henvendelse til nærmeste autoriserede servicecenter.

13. ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.

14. PAS PÅ Udvis forsigtighed, når De arbejder, og brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller sløvende medicin.

15. KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLIP AF LUFT Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af defekte beskyttelsesanordninger eller dele, skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, trykluffsforbindelser og alle de dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugervejledningen. ANVEND IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.

16. ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING. Kompressoren er en maskine, der producerer tryklufft. Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.

17. ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i denne manual. Lad aldrig børn eller ukyndige personer bruge kompressoren.

18. KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT. Kontroller, at skrue, bolte og typeplade er forsvarligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.

19. HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN Hold motorens ventilationsrist ren. Rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset.

20. LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brændes.

#### 21. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT

Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj eller har overdreven store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.

22. RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER Opløsningsmidler som benzin, fortyndingsmidler, dieselolie eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, gnid ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik. Rens eventuelt disse dele med en blød klud og sæbevand eller med egnede rengøringsmidler.

23. ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE. Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren. De originale reservedele kan rekvireres hos de autoriserede forhandlere.

24. FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsulter et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan formindske kompressorens ydelser, men den kan ligeledes være årsag til alvorlige ulykkestilfælde for de personer, der ikke har det nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.

25. SLUK PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostatet indstilles på "0" (OFF), kompressoren afbrydes fra strømsnettet, og forbindelsen åbnes for at tømme beholderen for tryklufft.

26. RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE For at undgå forbrændinger må rørene, motoren og alle de varme dele ikke berøres.

27. RET ALDRIG LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOD KROPPEN For at undgå risici må luftstrålen aldrig rettes mod personer eller dyr.

28. TØMNING AF KONDENSAND FRA BEHOLDEREN Beholderen skal tømmes dagligt eller ved hver 4. arbejdstime. Åbn tømningens anordningen, og hæld kompressoren, hvis det er nødvendigt for at fjerne det akkumulerede vand.

29. STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET Tryk på pressostatkontakten "O/I" (ON/OFF) for at standse kompressoren.

30. TRYKLUFFTKREDSLØB Anvend rør og anbefalet trykluffsværktøj, der tåler samme eller højere temperaturer end kompressorens maksimale driftstryk.

## TILSIGTET BRUG

Denne model er beregnet til hobbybrug. Kompressoren er egnet til intermitterende og ikke kontinuerlig brug. Det anbefales ikke at overskride 20 minutters drift på en times arbejde.

## UDPAKNING

Åbn papemballagen og træk kompressoren ud.

Vær under denne handling opmærksom på tilstedeværelsen af eventuelle hæfteklammer. Brug beskyttelseshandsker.

Kontrollér altid, at materialet, der er angivet på emballagen, er til stede. Efterfølgende klager bliver ikke accepteret.

## INSTRUKTIONER FOR TILSLUTNING

For at beskytte operatøren mod elektrisk stød skal kompressoren være jordforbundet under brug. Til dette formål er den udstyret med et topolet kabel samt jordforbindelse.

Stikket til strømkablet er placeret på højre side af kompressoren. Tilslut det medfølgende strømkabel (se fig. A1).

## FORLÆNGERLEDNING

Benyt kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, benyt ikke beskadigede eller sammenklemt forlængerledninger. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed mindre effekt og en overdreven opvarmning af apparatet. Kompressorens forlængerledning skal have et tværsnit, der svarer til længden i følge disse parametre:

gyldigt tværsnit for maks. længde: 20 m	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

## INSTALLATION

Produktet, som du har købt, er en modulær enhed, der udover kompressoren (A) også kan bestå af en base på hjul (B) og af en eller flere værktøjskasser (C).

De forskellige komponenter kan anvendes sammen eller hver for sig, da de er udstyret med hurtigkoblinger (fig. D).

Placér altid kompressoren på en flad overflade eller maksimalt i en vinkel på 10°, i en godt ventileret sted

Hvis den placeres på en hylde eller en reol, skal du sørge for at den ikke kan falde ned, ved at fastgøre den på passende vis.

## BETJENINGSPANEL

- 1) ON/OFF-kontakt
- 2) Luftrykmåler i udgang
- 3) Trykmåler for beholder
- 4) Trykbegrænser
- 5) Udluftningsventil for kondensvand
- 6) Hurtigventil (udledning af trykluft)

## BRUG

Kontrollér, at kontakten (1) er i position "0". Sæt stikket i stikkontakten, og tryk kontakten til position "1".

Tilslut gummislangen eller spiralslangen til ventilen (6) med et let tryk (fig. A3)

værdien og starter den igen, når trykket falder til min. værdien. Trykforskellen mellem maks. og min. værdien er normalt ca. 2 bar (29 psi). Når der er blevet sluttet strøm til kompressoren, skal den lades ved maks. tryk for at kontrollere dens funktion.

## JUSTERING AF ARBEJDSTRYKKET

Det er ikke altid nødvendigt at anvende max. arbejdsstryk, tværtimod har det anvendte trykluftsværktøj ofte behov for et mindre tryk. Justér trykket til den ønskede værdi ved at dreje kuglegrebet i urets retning for at øge trykket og modsat uret for at nedsætte det. Reguleringen af trykket aflæses på kompressorens trykmåler.

## VEDLIGEHOLDELSE

Sørg, før ethvert indgreb, for at: strømkablet er frakoblet netværket, beholderen ikke er under tryk (kontrollér det ved hjælp af trykmåleren 3 - fig. A2).

Udtøm kondensvand fra beholderen en gang om ugen ved at åbne udluftningsventilen (5 - fig. A2), og ved at tippe kompressoren en smule fremad, så væsken kan løbe ud.

## AFHJÆLPNING AF MINDRE FEJL

### Lufttab

Det kan skyldes dårlig tætning af en af maskinens indvendige forbindelser, tjek alle forbindelser ved hjælp af sæbevand.

### Kompressoren starter ikke

Hvis kompressoren har vanskeligt ved at starte, skal det tjekkes at:

- alle ledninger er korrekt tilsluttet
- elnettet er forsynet (stikkontakten korrekt tilsluttet, termomagnetisk, intakte sikringer )

### Kompressoren standser ikke

Hvis kompressoren ikke standser ved opnåelse af max. trykket, aktiveres beholderens sikkerhedsventil. Der skal rettes henvendelse til det nærmeste autoriserede servicecenter for reparation.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Maks. driftstryk: 8.9 bar.

Maks. arbejdsstryk: 8 bar

HP / W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

Lydniveauværdien er målt i et frit felt i en afstand på 4 m ved maks. arbejdsstryk. Lydniveauet kan øges fra 1 til 10 dB(A) afhængigt af de omgivelser, hvor kompressoren installeres.

## PNEUMATISKE TILSLUTNINGER

Sørg for altid at benytte pneumatiske slanger/rør beregnet til trykluft, der har maks. tryk specifikationer, der passer til kompressorens. Forsøg ikke at reparere slangen/røret, hvis det er defekt.

## BEMÆRK

- Det er ikke tilladt at bore huller samt udføre svejsninger eller forandringer på trykluftsbekholderen.

- Rumtemperatur for opnåelse af korrekt drift: 0°C +25°C (MAX 45°C).

- Stil afbryderen på «0» (OFF) (slukket) under pauser i arbejdet.

- Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som hoved og tilførselsslanger kan opnå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse komponenter for at hindre forbrændinger.

- Transportér kompressoren ved at løfte den i de respektive håndtag eller hanke.

- Når kompressoren benyttes til lakering:

a) Arbejd ikke i lukkede omgivelser eller i nærheden af åben ild.

b) Sørg for, at der er passende udluftning på arbejdsstedet.

c) Beskyt næse og mund med passende åndedrætsværn.

- Træk altid stikket ud af stikkontakten ved afsluttet brug af kompressoren.

DER FORBEHOLDSES RET TIL EVENTUELLE ÆNDRINGER UDEN FORUDGÅENDE VARSEL, HVIS DET ER NØDVENDIGT.

## VIKTIG INFORMATION

Läs användnings- och underhållsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i manualen mycket noga. Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under användningen av kompressorn, beror på att användaren inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan användaren undvika de flesta olyckor. Använd kompressorn endast för det ändamålet som tillverkaren har specificerat.

FÖRVARA DENNA BRUKS- OCH UNDERHÅLLSMANUAL OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA MASKINEN!

## SÄKERHET

(VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR EN SÄKER ANVÄNDNING AV KOMPRESSORN)

### 1. RÖR INTE DE RÖRLIGA DELARNA

Ha aldrig händerna, fingrarna eller andra kroppsdelar nära kompressorns rörliga delar.

### 2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN SKYDDEN PÅSATT

Använd aldrig kompressorn utan att alla skydden sitter på rätt plats (t.ex. beklädnad, remskydd, säkerhetsventil). Om underhålls- eller servicearbetet kräver avmontering av dessa skydd, måste du se till att skydden sitter ordentligt på plats innan du använder kompressorn igen.

### 3. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON

Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.

### 4. SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR

Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalldelar, som till exempel rör, tanken eller de metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga områden.

### 5. FRÅNKOPPLING AV KOMPRESSORN

Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm tanken alldeles på tryck innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.

### 6. OFRIVILLIG IGÅNGSÄTTNING

Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan eller när tanken är under tryck. Se till att tryckmätarens strömbrytare befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.

7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ LÄMPLIGT VIS När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot atmosfärisk påverkan. Håll kompressorn borta från barn.

8. ARBETSOMRÅDEHåll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under bruket. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemiska ämnen, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material.

9. HÅLL BARN PÅ AVSTÅND Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

10. ARBETSKLÄDERBär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skydd-smössa för att täcka håret om så behövs.

11. ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden. Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor. Kliv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.

12. UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA Följ instruktionerna för smörjning (gäller inte för oljefria maskiner). Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter. Undersök kompressorns utsida för att se om den har synliga fel. Vänd dig eventuellt till närmaste servicecenter.

13. ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTOMHUSBRUK När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängnings-sladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.

14. VARNING Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsighet.

### 15. KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFT-

LÄCKAGE Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta noga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM TRYCKMÄTAREN ÄR DEFEKT.

16. ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE APPLIKATIONER SOM SPECIFICERATS I DENNA BRUKSANVISNING. Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft. Använd aldrig kompressorn för annat bruk än det som specificerats i bruksanvisningen.

17. ANVÄND KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.

18. KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCKSITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE. Kontrollera att varje skruv, bult och skylv sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.

### 19. SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN

Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör grillen regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig.

20. ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.

21. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT Om kompressorn utstöter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.

22. RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL Lösningemedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gnugga inte dessa komponenter på plastdelarna. Du kan eventuellt rengöra dessa delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.

23. ANVÄND BARA ORIGINALRESERVEDLAR. Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin förverkas och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

24. MODIFIERA INTE KOMPRESSORN Modifiera inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även förorsaka allvarliga skador på de personer som inte har tillräckliga kunskaper för att utföra ändringarna.

25. STÅNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS När kompressorn inte ska användas, ska du ställa tryckmätarens kontroll i "0"-läget (OFF), koppla bort kompressorn från nätet och öppna kranen för att tömma ut tryckluften ur tanken.

26. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR Vidrör inte rören, motorn och de andra mycket varma delarna, för att undvika brännskador.

27. RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.

28. TÖM KONDENSVATTNET UR TANKEN Töm tanken varje dag eller var 4:e driftstimme. Öppna tömningsanordningen och luta kompressorn för att tömma ut vattnet.

29. STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÄTSLADDEN Använd tryckmätarens strömbrytare "O/I" (ON/OFF) för att få kompressorn att stanna.

### 30. PNEUMATISK KRETS

Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftstryck.



## ÅVSEDD ANVÄNDNING

Denna modell är utformad för hobbyanvändning; kompressorn är utformad för intermitterande användning och inte kontinuerlig. Det rekommenderas inte att överskrida 20 minuter i en timmes arbete.

## UPPACKNING

Öppna kartongförpackningen och ta ut kompressorn.

Under denna procedur var uppmärksam på eventuell befintlighet av häftklammer, Använd skyddshandskar.

Kontrollera alltid närvaron av det material som anges på förpackningen, efterföljande klagomål kommer inte att accepteras.

## INSTRUKTIONER FÖR ANSLUTNINGEN

För att skydda operatören från elektriska stötar, ska kompressorn vara jordad vid användning. Av denna anledning, är den utrustad med en tvåpolig kabel plus jord.

Uttaget för matningskabeln sitter på kompressorns högra sida, anslut den medföljande matningskabeln (se figur A1).

## FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med stickkontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Användning av en alltför tunn förlängningssladd kan leda till spänningsfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Kompressorns förlängningssladd måste ha en diameter som står i förhållande till dess längd enligt följande parametrar:

tvärsnitt för en max. längd på 20 m	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

## INSTALLATION

Produkten som du har köpt är en modulär enhet som kan bestå, utöver av kompressorn (A), även av en bas på hjul (B) och en eller flera verktygslådor (C).

De enskilda komponenterna kan användas tillsammans eller separat, då de är utrustade med snabbkopplingar (fig.(D)).

Placera alltid kompressorn på en plan yta eller med en maximal lutning på 10°, på väl ventilerade platser

Om placerad på ett hyllplan eller en hylla, se till att den inte kan falla ner och fäst den på ett lämpligt sätt.

## INSTRUMENTPANEL

- 1) ON/OFF brytare
- 2) Manometer för utgående luft
- 3) Tank manometer
- 4) Reduktionsventil
- 5) Kondensdräneringskran
- 6) Snabbkran (tryckluftsutsläpp)

## ANVÄNDNING

Kontrollera att omkopplaren (1) är i läge "0". För in kontakten i vägguttaget och tryck på brytaren i läge "1".

Anslut spiralslangen till kranen (6) genom att utöva ett lätt tryck (fig.A3)

Funktionen kontrolleras av tryckvakten som stannar kompressorn när trycket i behållaren når max. värde och startar den igen när värdet sjunker under min. värdet. Normalt är tryckskillnaden ca. 2 bar (29 psi) mellan max. och min. värde.

När kompressorn har anslutits till strömkällan, fyll med max. tryck och kontrollera att maskinen fungerar ordentligt.

## REGLERING AV ARBETSTRYCK

Det är inte alltid nödvändigt att använda max. arbetstryck, tvärtom så kräver ofta tryckluftverket mindre tryck.

Reglera önskat tryck genom att vrida knappen medsols för att öka, motsols för att minska det. Kalibreringstrycket avläses på manometern.

## UNDERHÅLL

Före alla ingrepp, kontrollera följande:

Matningskabeln är bortkopplad från elnätet, tanken inte är trycksatt (kontrollera det genom manometern 3-fig.A2).

En gång i veckan, töm kondensat från tanken genom att öppna avloppskranen (5-fig.A2), och luta kompressorn något framåt för att släppa ut vätskan.

## FÖRFARANDE VID SMÅ STÖRNINGAR

Luftläckage

Luftläckage kan bero på dålig tätning vid någon rörkoppling i maskinen.

Kontrollera alla rörkopplingar genom att blöta dem med tvålvatten.

Kompressorn startar inte

Om kompressorn har svårt att starta, kontrollera:

- att samtliga ledare är ordentligt anslutna.
- att strömkällan får ström (eluttaget är anslutet, den termomagnetiska brytaren eller säkringarna är hela).

Kompressorn stannar inte

Om kompressorn inte stannar när den når max. tryck sätts behållarens säkerhetsventil i funktion.

Det är nödvändigt att kontakta den närmaste auktoriserade serviceverkstaden för reparation.

## TECNISCHE GEGEVENS

Maximale bedrijfsdruk: 8.9 bar - Max. gebruiksdruk: 8 bar

HP /W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

Het geluidsniveau is gemeten in een vrij veld op 4 m afstand bij de maximale gebruiksdruk; dit kan toenemen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor is geïnstalleerd.

## PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

## VARNING

- Älä poraa reikiä, suorita hitsauksia tai muotoile paineilmasäiliötä.
- Temperatur i lokalen för bästa effektivitet 0-25 °C (max. 45 °C).
- Under arbetsstopp ska du trycka strömbrytaren till "0"-läget (OFF).
- Tänk på att vissa delar på kompressorn, t.ex. kompressorhuvud och tryckrör, kan nå mycket höga temperaturer. Vidrör inte dessa delar. Detta för att undvika brännskador.
- Transportera kompressorn genom att lyfta den eller dra den i avsedda fästen eller handtag.
- Om du använder kompressorn för att måla:
  - a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld.
  - b) Se till att arbetsmiljön har en tillräcklig ventilation.
  - c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd.
- Efter avslutad användning av kompressorn ska du alltid dra ut stickkontakten ur eluttaget.

WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING

## TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue huolellisesti kaikki toimintaa, huoltoa ja turvallisuutta koskevat ohjeet sekä käyttöohjeissa annetut huomautukset. Useimmat kompressorin käytöstä johtuvat onnettomuudet johtuvat turvamääräysten laiminlyömisestä. Yksilöimällä ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattamalla turvaohjeita onnettomuudet on mahdollista välttää. Käytä kompressoria ainoastaan valmistajan suosittelemalla tavalla.

**SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET JA ANNA NE HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN, JOTKA HALUAVAT KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA**

## TURVALLISUUS

### 1. ÄLÄ KOSKE LIIKKUVIA OSIA

Älä koskaan laita käsiä, sormia tai muita ruumiinosia kompressorin liikkuvien osien lähelle.

### 2. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA ASENTAMATTA TURVASUOJUKSIA

Älä koskaan käytä kompressoria, jos kaikkia sen turvasuojuksia ei ole asennettu paikalleen (esim. suojukset, hihnasuoja, turvaventtiili), jos huoltotarkoituksissa nämä suojukset pitää poistaa varmista, että ennen kompressorin uudelleenkäyttöä suojukset on hyvin kiinnitettyinä alkuperäisillä paikoillaan.

### 3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA

Käytä aina suojalaseja, tai vastaavia suojia silmille. Älä suuntaa paineilmää mitään ruumiinosaasi kohden, tai muiden henkilöiden ruumista kohden.

### 4. SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKUILTA

Vältä koskemasta milläänlailla kompressorin metallisia osia, esimerkiksi putkia, säiliöitä tai maahan liitettyjä metalliosia. Älä koskaan käytä kompressoria kosteassa, märässä ympäristössä.

### 5. KYTKE KOMPRESSORI IRTI

Kytke kompressorin irti sähkövirrasta ja tyhjennä paine täysin säiliöstä ennen mitä tahansa osien huoltoa, tarkastusta, katsastusta, puhdistusta tai vaihtoa koskevaa toimenpidettä.

### 6. VAHINGOSSA TEHDYT KÄYNNISTYKSET

Kompressoria ei saa kuljettaa, jos se on kytketty sähkövirtaan tai jos säiliössä on painetta. Varmista, että painemittarin katkaisin on asennossa OFF ennen kompressorin kytkemistä sähkölähteeseen.

7. VARASTOI KOMPRESSORI OIKEANLAISESTI Kun kompressorin ei ole käytössä, se pitää säilyttää kuivassa paikassa, turvassa ilmastollisilta tekijöiltä. Älä jätä lasten ulottuville.

8. TYÖALUE Pidä työalue puhtaana, vapaana tarpeettomista työvälineistä ja hyvin tuuletettuna. Älä käytä kompressoria syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä. Toimintansa aikana kompressorin saattaa aiheuttaa kipinöitä. Älä käytä kompressoria paikoissa, missä saattaisi olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja.

9. ÄLÄ JÄTÄ LASTEN ULOTTUVILLE Vältä lasten tai muiden henkilöiden joutumista kosketuksiin kompressorin syöttöjohtoon, asiaankuulumattomat henkilöt tulee pitää turvallisella etäisyydellä työpaikasta.

10. TYÖVAATTEET Älä käytä leveitä, riippuvia vaatteita, koruja tai muita esineitä, jotka voisivat tarttua kiinni liikkuviin osiin. Tarvittaessa käytä tukan peittävää päähinettä.

11. ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN SYÖTTÖJOHTOA Älä vedä sähköjohtosta, kun haluat irroittaa sen pistotulpasta. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja leikkaavista pinnoista. Älä kävele johdon päällä, tai anna sen pusertua painojen alla.

12. TEE KOMPRESSORIN HUOLTO HYVIN Seuraa rasvoitusohjeita (ei päde oiless tyypin suhteen). Tarkista ajoittain syöttöjohto, ja jos johto on vaurioitunut, valtuutetun teknillisen asiakaspalvelun pitää korjata tai vaihtaa se. Katsasta ulkoisesti kompressorin ja tarkasta onko siinä näkyviä epäkohtia. Käänny tarvittaessa lähimmän teknillisen asiakaspalvelun puoleen.

13. JÄTKOSÄHKÖJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN Kun kompressoria käytetään ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja ilmoitettuja jatkosähköjohtoja.

14. HUOMAA Kiinnitä huomiosi siihen mitä teet. Toimi järkevasti. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai unisuuruutta aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisina.

15. TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT Jos suojuus, tai joku muu kompressorin osa on vahingoittunut, ne pitää tarkastaa huolella ennen uutta käyttöä, niin että tulee selväksi, voivatko ne toimia turvallisuuden taaten. Tarkasta liikkuvien osien yhdensuuntaisuus, sekä myös painemittarit, paineventtiilit, ilmakytkennät ja kaikki ne osat, jotka ovat tärkeitä normaalille toiminnalle. Valtuutetun teknisen asiakaspalvelun pitää vaihtaa tai korjata kaikki vaurioituneet osat, tai ne pitää vaihtaa käyttökirjan selittämään tapaan. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS PAINEMITTARISSA ON VIKAA.

16. KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN KÄSIKIRJASSA ANNETTUIN TARKOITUKSIIN. Kompressorin on kone, joka tuottaa paineilmaa. Älä koskaan käytä kompressoria käsikirjassa annetuista käyttötarkoituksista poikkeavaan tapaan.

17. KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN Kompressoria pitää käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna lasten tai käyttöön tottumattomien henkilöiden käyttää kompressoria.

18. TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANNET OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ. Tarkasta ajoittain, että ne ovat hyvin kiristettyjä.

19. PIDÄ IMURISTIKKO PUHTAANA Pidä moottorintuuletusristikko puhtaana. Puhdista ajoittain ristikko, jos työympäristö on erityisen likainen.

20. ANNA KOMPRESSORIN TOIMIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ Anna kompressorin toimia sähkötietolaatassa määritetyllä jännitteellä. Jos kompressoria käytetään nimellisjännitettä suuremmalla jännitteellä, moottori kiertää nopeammin ja yksikkö voi vahingoittua polttaen moottorin.

21. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALLINEN Jos toimivasta kompressorista kuuluu epätavallisia ääniä, se tärisee liikaa tai muuten vaikuttaa vialliselta, pysäytä se heti ja tarkasta sen toimintakyky tai käänny lähimmän valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen.

22. ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, gasooli tai muut alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia, älä hankaa näillä aineilla muovisia osia. Puhdista tarvittaessa tällaiset osat pehmeällä rätillä ja saippuapitoisella vedellä tai käyttäen muuta sopivaa nestettä.

23. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA. Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, takuun voimassaolo lakkaa ja kompressorin toimii huonosti. Alkuperäisiä vastaavat varaosat on saatavilla valtuutetuista myyntipisteistä.

24. ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN Älä tee muutoksia kompressorin. Käänny valtuutetun teknisen palvelun puoleen, kun kompressorin tarvitsee huoltoa. Luvattomat kompressorin tehty muutokset voivat heikentää sen työtehoa. Henkilöt, jotka yrittävät tehdä muutoksia kompressorin ilman tarvittavia teknillisiä tietoja voivat joutua tilanteisiin, joista voi seurata myös vakavia onnettomuuksia.

25. SAMMUTA PAINEMITTARI KUN KOMPRESSORI EI OLE KÄYTÖSSÄ Kun kompressorin ei ole käytössä, aseta painemittarin nuppi asentoon "0" (OFF), kytke irti kompressorin sähköistys ja avaa linjahana näin poistaen paineilman säiliöstä.

26. ÄLÄ KOSKETA KOMPRESSORIN KUUMIA OSIA Palovammojen estämiseksi, älä koske putkia, moottoria tai muita kompressorin kuumia osia.

27. ÄLÄ RUISKUTA ILMAA IHMISTEN TAI ELÄINTEN SUUNTAAN Riskien estämiseksi, älä koskaan ruiskuta ilmaa ihmisten tai eläinten suuntaan.

28. KONDENSSEDEN POISTO SÄILIÖSTÄ Tyhjennä säiliö päivittäin tai neljän työtunnin väliajoin. Avaa tyhjennysyksikkö ja tarvittaessa kallista kompressoria kasaantuneen veden poistamiseksi.

29. ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VETÄMÄLLÄ SÄHKÖNSYÖTTÖJOHDOSTA

Käytä painemittarin katkaisinta "O/I" (ON/OFF) kompressorin pysäyttämiseen.

30. ILMAVIRTAPIIRI Käytä suositeltuja putkia, pneumaattisia työvälineitä, jotka kestävät kompressorin maksimityöpainetta vastaavan tai suuremman paineen.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä malli on tarkoitettu harrastuskäyttöön. Kompressorin on mitoitettu jaksottaiseen eikä jatkuvaan käyttöön. Älä ylitä 20 minuutin käyttöaikaa tunnissa.

## PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Avaa pahvilaatikko ja ota kompressorin siitä pois.

Varo kyseisen toimenpiteen aikana mahdollisia teräviä metallisia kärkiä, käytä suojakäsineitä.

Tarkista aina, että pakkauksessa osoitettu materiaali on paikalla. Toimituksen jälkeisiä valituksia ei ole mahdollista hyväksyä.

## LIITÄNTÄOHJEET

Käyttäjän suojaamiseksi sähköiskuiltä kompressorin on liitettävä maadoitukseen sen käytön aikana. Tätä varten se on varustettu kaksinapaisella kaapelilla ja maadoituksella.

Virtakaapelin liitoskohta sijaitsee kompressorin oikeassa sivussa. Liitä siihen varustuksen mukana toimitettu virtakaapeli (ks. kuva A1).

## JATKOJOHTO

Käytä ainoastaan maadoitettuja jatkojohtoja. Älä käytä viallisia tai murskaantuneita jatkojohtoja. Liian ohut jatkojohto saattaa aiheuttaa jännitteen katoamisen ja siten tehon häviämisen sekä laitteen liiallisen kuumenemisen. Kompressorin jatkojohdon halkaisijan on oltava suhteessa pituuteen seuraavien parametrien mukaisesti:

korkeintaan 20 m pitkän johdon halkaisija	
220/230V	110/120V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

## ASENNUS

Hankkimasi tuote on modulaarinen yksikkö, johon voidaan asentaa kompressorin (A) lisäksi pyörillä varustettu alusta (B) ja yksi tai useampi työkalulaatikko (C).

Eriaisia osia voidaan käyttää yhdessä tai erikseen, sillä ne on varustettu pikaliitoksilla (kuva D).

Aseta kompressorin aina tasaiselle pinnalle tai korkeintaan selkäläiselle pinnalle jossa on 10° kallistuskulma sekä hyvin tuuletettuun paikkaan.

Jos se asetetaan hyllylle tai hyllykköön, varmista ettei se pääse kaatumaan kiinnittämällä se tukevasti.

## OHJAUSTAULU

- 1) ON/OFF -kytkin
- 2) Ulostulopaineen mittari
- 3) Säiliöpaineen mittari
- 4) Paineenalennin
- 5) Kondenssiveden tyhjennyshana
- 6) Pikahana (paineilman tulo)

## KÄYTTÖ

Tarkista, että kytkin (1) on asennossa "0". Työnnä pistoke pistorasiaan ja paina kytkin asentoon "I".

Liitä kumiputki tai kierreputki hanaan (6) painamalla sitä kevyesti (kuva A3)

Säädä paine haluttuun arvoon kääntämällä nuppia myötöpäivään lisätäksesi painetta ja vastapäivään laskeaksesi painetta. Tasaspaine näkyy kompressorin manometrissä.

## HUOLTO

Ennen toimenpiteisiin ryhtymistä tarkista, että:

virtakaapeli on kytketty verkkoon, säiliössä ei ole painetta (tarkista se painemittarin avulla 3 - kuva A2).

Tyhjennä kondenssivesi säiliöstä kerran vuodessa avaamalla tyhjennyshana (5 - kuva A2) ja kallista kompressorin kevyesti eteenpäin saadaksesi nesteen pois.

## PIKKUVIKOJEN KORJAUS

### Ilmavuodot

Saattaa johtua jonkun sisällä olevan liittimen huonosta pidosta. Tarkista kaikki liittimet kastamalla ne saippuavedellä.

### Kompressorin ei käynnisty

Jos kompressorilla on vaikeuksia käynnistyä tarkista, että:  
- kaikki johdot ovat kunnolla liitetyt  
- sähköverkossa on virtaa (pistoke kunnolla liitetty, lämpömagneettinen virtakytkin, sulakkeet ehjiä)

### Kompressorin ei pysähdy

Jos kompressorin ei pysähdy sen saavutettua maksimipaineen, säiliön turvaventtiili käynnistyy. Ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun korjaamoon.

## TEKNISET TIEDOT

Suurin mahdollinen työpaine: 8.9 bar - Suurin mahdollinen käyttöpaine: 8 bar

HP /W	RPM	dB(A)
1 / 800-1100 PEAK	2800-3000	72

Melutaso on mitattu avoimella paikalla 4 metrin etäisyydellä suurimmalla mahdollisella käyttöpaineella; saattaa kasvaa yhdestä (1) kymmeneen (10) dB(A) paikassa johon laite on asennettu.

## PNEUMAATTISET LIITÄNNÄT

Varmista, että käytät aina paineilmalle tarkoitettuja pneumaattisia putkia, joiden maksimaalinen painearvo on vastaava kuin kompressorilla. Älä yritä korjata putkea, jos se on viallinen.

## HUOMIO

- Älä poraa reikiä, suorita hitsauksia tai muotoile paineilmäsäiliötä.

- Ympäristön lämpötila laitteen kunnolliselle toiminnalle on 0 °C +25 °C (MAX 45 °C).

- Käyttöseisokkien aikana laita kytkin asentoon «0» (OFF) (sammutettu).

- Ole varovainen, koska tietyt kompressorin osat kuten pääkappale ja ulostuloputket saavuttavat korkeita lämpötiloja. Älä koske näihin osiin välttääksesi palovammojen saamisen.

- Kuljeta kompressorin nostaen sitä kahvoista tai kädensijoista.

- Jos käytät kompressorin maalaukseen:

a) Älä työskentele suljetuissa tiloissa tai avotulen lähellä.

b) Varmista työskentelytilan ilmanvaihto.

c) Suojaa nenä ja suu sopivalla suojaimella

- Lopetettuasi kompressorin käytön irrota johto aina pistorasista.

PIDÄTÄMME OIKEUDEN TEHDÄ MUUTOKSIA TARVITTAESSA ILMAN ETUKÄTEISILMOITUSTA.



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПРЕССОРА.

Перед эксплуатацией и техническим обслуживанием компрессора внимательно прочитайте и разберитесь со всеми инструкциями по эксплуатации, технике безопасности и предупреждениями.

Большинство аварий, возникающих в результате эксплуатации и технического обслуживания компрессора, вызваны несоблюдением основных правил техники безопасности или мер предосторожности. Часто можно избежать несчастного случая, предупредив появление потенциально опасной ситуации и соблюдая соответствующие процедуры безопасности.

Основные правила техники безопасности приведены в разделе «Безопасность» данного руководства и в разделах, содержащих инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию.

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### 1. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИКАСАТЬСЯ К ДВИЖУЩИМСЯ ДЕТАЛЯМ

Запрещается касаться руками, пальцами или другими частями тела поверхностей, расположенных рядом с движущимися деталями компрессора.

2. ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ БЕЗО ВСЕХ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ. Эксплуатация компрессора обязательно должна осуществляться со всеми установленными в определенном рабочем порядке защитными устройствами. Если в процессе технического или сервисного обслуживания требуется снять защитное устройство или средства безопасности, перед возобновлением эксплуатации тщательно проверьте, что все они снова установлены на своих местах.

### 3. ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ ЗРЕНИЯ

Запрещается направлять струю сжатого воздуха на людей или части тела человека.

### 4. НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ ЗАЩИТУ ОТ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Не допускайте соприкосновения тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, электрические плиты и холодильные установки. Запрещается эксплуатация компрессора во влажном или мокром месте.

### 5. ОТКЛЮЧЕНИЕ КОМПРЕССОРА

Прежде чем проводить сервисное и техническое обслуживание, проверку, чистку, замену любых деталей, необходимо обязательно отключить компрессор от источника электропитания и отсоединить линии сжатого воздуха от воздушного резервуара.

### 6. ЗАЩИТА ОТ НЕНАМЕРЕННОГО ПУСКА

Запрещается проводить транспортировку компрессора, если он подключен к источнику электропитания, или когда воздушный резервуар заполнен сжатым воздухом. Прежде чем подключать компрессор к источнику электропитания, убедитесь, что ручка переключателя давления установлена в положение «ВЫКЛ».

### 7. ПРАВИЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ КОМПРЕССОРА

Если компрессор не используется, его необходимо хранить в сухом месте. Держите компрессор в недоступном для детей месте. Компрессор при простое должен храниться в запираемом помещении.

### 8. ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ЧИСТОТУ В РАБОЧЕЙ ЗОНЕ

Беспорядок в рабочих зонах может привести к травмам. Удалите из зон эксплуатации все лишние инструменты, принадлежности, мебель и т. д.

Не подвергайте компрессор воздействию дождя, не используйте компрессор во влажных или мокрых местах. Поддерживайте в рабочей зоне правильное освещение и хорошую вентиляцию.

Опасность пожара или взрыва. Запрещается работать с компрессором или другим электрическим устройством

рядом с зонами распыления. Не используйте компрессор в местах, в которых присутствуют горючие жидкости или газы, так как в процессе эксплуатации компрессор может стать источником искр. Не работайте с компрессором на рабочих площадках, на которых находятся легковоспламеняющиеся или взрывоопасные материалы.

### 9. В ПРОЦЕССЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОМПРЕССОРА НЕ ДОПУСКАЙТЕ К НЕМУ ДЕТЕЙ И ДРУГИХ ЛИЦ

Не позволяйте детям или другим лицам создавать помехи работе компрессора или удлинителя. Все посетители должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.

### 10. ПРАВИЛА НОШЕНИЯ ОДЕЖДЫ

Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения. Они могут захватываться движущимися деталями. Надевайте головной убор, накрывающий длинные волосы.

### 11. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОВРЕЖДЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Никогда не дергайте или не растягивайте кабель питания при отключении его от розетки. Не подвергайте кабель питания воздействию тепла, масла и острых поверхностей.

### 12. ПРОВОДИТЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОМПРЕССОРА С ОСТОРОЖНОСТЬЮ

Соблюдайте все инструкции по техническому обслуживанию. Периодически проверяйте кабель питания и удлинители. Если они повреждены, отремонтируйте их в авторизованном сервисном центре.

### 13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЕЙ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЯ.

При эксплуатации компрессора на открытом воздухе используйте только те удлинители, которые подходят для использования вне помещений.

### 14. БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Берегите себя. Пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с компрессором, если вы устали. Запрещается эксплуатировать компрессор, если вы находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов, так как они снижают концентрацию внимания.

### 15. ПРОВЕРЬТЕ ДЕТАЛИ НА ПОВРЕЖДЕНИЕ И ВОЗДУШНЫЕ ЛИНИИ НА УТЕЧКУ

Если защитные устройства или другие детали повреждены, необходимо проверить правильность их работы и выполнения требуемых функций. Перед дальнейшим использованием компрессора проверьте выравнивание и соединение движущихся частей, отсутствие повреждений деталей и креплений, отсутствие утечки воздуха, проверьте любые другие условия, которые могут повлиять на его работу. Если защитные устройства или другие детали повреждены, необходимо правильно провести их ремонт или заменить в авторизованном сервисном центре. Не используйте компрессор, если выключатель питания не работает.

### 16. ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОМПРЕССОРА ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ, УКАЗАННЫМИ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ

Данный компрессор спроектирован и изготовлен только для производства сжатого воздуха. Эксплуатация компрессора должна проводиться в соответствии с инструкциями, указанными в настоящем документе.

### 17. ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С КОМПРЕССОРОМ

Эксплуатация компрессора должна проводиться в соответствии с инструкциями, указанными в настоящем документе. Запрещается эксплуатировать компрессор детям и лицам, которые не знакомы с его работой, а также неавторизованному персоналу.

### 18. ВСЕ ВИНТЫ, БОЛТЫ И КРЫШКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ КРЕПКО ЗАТЯНУТЫ НА СВОЕМ МЕСТЕ

Все винты, болты и пластины должны быть крепко затянуты. Периодически проверяйте их состояние.

### 19. ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ЧИСТОТУ ВЕНТИЛЯЦИОННЫХ ОТВЕРСТИЙ ДВИГАТЕЛЯ

Вентиляционные отверстия двигателя должны поддерживаться в чистоте для свободного прохождения воздушного потока

Регулярно удаляйте скопления пыли.

## 20. КОМПРЕССОР ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ ПРИ НОМИНАЛЬНОМ НАПРЯЖЕНИИ

Компрессор должен эксплуатироваться при напряжении, указанном на его паспортных табличках. Если номинальное напряжение компрессора превышает, это приведет к чрезмерно высокому увеличению оборотов двигателя и выходу из строя устройства и двигателя.

## 21. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ КОМПРЕССОРА, КОТОРЫЙ РАБОТАЕТ НЕПРАВИЛЬНО ИЛИ В НЕМ ОБНАРУЖЕНЫ ДЕФЕКТЫ

Если компрессор работает необычно, издает непривычные звуки или обнаруживаются дефекты, немедленно прекратите работу компрессора и проведите его ремонт в авторизованном сервисном центре.

22. НЕ ПРОТИРАЙТЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ДЕТАЛИ РАСТВОРИТЕЛЕМ. Такие растворители, как бензин, разбавляющее вещество, бензол, четыреххлористый углерод и спирт, могут повредить пластиковые детали и способствовать возникновению в них трещин. Запрещается чистить пластиковые детали такими растворителями. Протирайте эти детали мягкой тканью, слегка увлажненной мыльной водой, затем сухой тканью.

23. УСТАНОВЛИВАЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ. Неоригинальные запасные части могут отменить гарантию и привести к неисправности устройства и получению травм. Оригинальные детали можно заказать у дилера.

## 24. НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ КОМПРЕССОРА

Запрещается вносить изменения в конструкцию компрессора. Всегда проводите ремонт в авторизованном сервисном центре. Несанкционированная модификация может не только ухудшить производительность компрессора, но и привести к несчастному случаю или травме специалиста по ремонту, не обладающего требуемыми знаниями и техническим опытом правильного проведения ремонтных работ.

## 25. ЕСЛИ КОМПРЕССОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, УСТАНОВИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ.»

Если компрессор не используется, установите ручку переключателя давления в положение «ВЫКЛ.», отключите компрессор от источника электропитания и откройте сливной кран, чтобы выпустить сжатый воздух из его резервуара.

## 26. НИКОГДА НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ГОРЯЧИМ ПОВЕРХНОСТЯМ

Чтобы уменьшить опасность получения ожогов, не прикасайтесь к трубам, крышкам, двигателям и цилиндру.

## 27. НЕ НАПРАВЛЯЙТЕ ВОЗДУШНЫЙ ПОТОК НА ЛЮДЕЙ

Не направляйте воздушный поток на людей или животных, они могут получить травму.

## 28. ДРЕНАЖ РЕЗЕРВУАРА

Опустошайте резервуар ежедневно. Откройте дренажный вентиль и наклоните компрессор, чтобы слить накопившуюся воду.

29. НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ КОМПРЕССОР, ОТКЛЮЧАЯ ВИЛКУ ОТ РОЗЕТКИ. Используйте для этого ручку переключателя давления «АUTO/OFF» (АВТО/ВЫКЛ.).

30. ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ КОНТУР; применять пневматические трубки и инструмент, в состоянии выдерживать давление выше или равное максимальному рабочему давлению компрессора.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данный компрессор предназначен для использования в режиме «сделай сам» с периодической и непрерывной работой. Эксплуатация компрессора больше 20 минут в течение одного часа не рекомендуется.

## РАСПАКОВКА

Откройте картонную коробку и поднимите компрессор.

Будьте осторожны, не пораньтесь о металлические скобы, всегда надевайте защитные перчатки. Убедитесь, что все детали, указанные на картонной коробке, входят в комплект поставки. В дальнейшем претензии приняты не будут.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Для безопасной эксплуатации компрессор должен быть заземлен, чтобы не допустить поражения электрическим током. Компрессор оснащен трехжильным кабелем и трехконтактной вилкой с заземляющим контактом для подключения к розетке с заземлением.

Розетка находится справа на компрессоре, подключите к ней кабель питания из комплекта (см. рис. А1).

### Использование

#### удлинителя

Необходимо использовать только удлинители с тремя проводниками, трехконтактной вилкой и розетками с тремя полюсами, подходящими для подключения вилки компрессора.

Запрещается работать с удлинителями, у которых поврежден или расплюсчен кабель. Кабель с заниженными номинальными характеристиками приведет к уменьшению напряжения в линии, потерям мощности и перегреву.

В таблице показаны надлежащие поперечные сечения в зависимости от длины в соответствии со следующими параметрами:

поперечное сечение для максимальной длины кабеля 20 м.	
220 / 230 В	110/120 В
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Избегайте опасности поражения электрическим током. Запрещается эксплуатация этого компрессора с поврежденным или изношенным электрическим шнуром или удлинителем. Периодически проверяйте все электрические шнуры.

Запрещается эксплуатация в воде, рядом с ней или в любой среде, где может произойти поражение электрическим током.

## УСТАНОВКА

Данное устройство имеет модульную конструкцию и состоит из следующих блоков: компрессор (А), основание на колесах (В) и один или несколько ящиков с инструментами (С).

Различные блоки могут использоваться вместе или отдельно благодаря наличию в них быстросъемного зажима (см. рис. D).

Установите компрессор в хорошо проветриваемом месте на плоскую ровную поверхность или на поверхность с максимальным углом наклона 10°.

Если поверхность под наклоном и гладкая, убедитесь, что компрессор не соскользнет по ней при эксплуатации.

Если компрессор работает на полке или на краю подставки, надежно закрепите его, чтобы не допустить падения.

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- 1) Выключатель питания ВКЛ./ВЫКЛ.
- 2) Манометр (выход воздуха)
- 3) Манометр (резервуар)
- 4) Редукционный клапан
- 5) Кран слива конденсата
- 6) Быстроразъемное соединение

### ЗАПУСК

Убедитесь, что выключатель (1) установлен в положение «0». Вставьте вилку в электрическую розетку и установите выключатель в положение «I».

Присоедините резиновый или спиральный шланг к быстроразъемной муфте (6).

Компрессор работает полностью автоматически и управляется датчиком давления, который останавливает устройство, если давление внутри резервуара достигает максимального значения, и снова запускает компрессор, если давление возвращается к минимальному уровню. Как правило, перепад давления составляет 2 бар (29 фунтов на кв. дюйм).

После подключения компрессора к электросети установите максимальное давление и проверьте эффективность работы устройства.

#### Установка рабочего давления

Устанавливать максимальное давление необязательно. Обычному пневматическому инструменту требуется меньшее давление.

Установите давление на нужный уровень, вращая ручку (поз.4 на рис. А2) по часовой стрелке для увеличения и против часовой стрелки – для уменьшения давления.

Установленное давление отображается на манометре (2).

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением обслуживания компрессора убедитесь, что:

кабель питания отключен от электрической розетки, отсутствует давление в воздухоприемнике (по манометру поз. 3 на рис. А2).

Компрессор накапливает конденсатную воду, которая собирается в резервуаре. Конденсат необходимо сливать из резервуара не реже одного раза в неделю. Откройте сливной клапан конденсата (поз. 5 на рис. А2) и наклоните компрессор вперед для слива жидкости.

#### Поиск и устранение неисправностей

##### Утечка воздуха

Причиной может быть износ уплотнения одного из фитингов. Проверьте все фитинги, смазывая их мыльной водой. Падение давления, когда компрессор не используется, считается нормальным, как бы то ни было (прибл. 1 бар на каждые 5 минут).

##### Компрессор не запускается

Если появились проблемы с запуском компрессора, убедитесь, что:

- все провода правильно подключены;
- подключение к электросети надежное (вилка плотно вставлена в розетку, теплоэлектромагнитный расцепитель и предохранители не сработали).

##### Компрессор не останавливается

Если компрессор не останавливается при максимальном давлении, значит, включился предохранительный клапан резервуара.

Необходимо обратиться в местный авторизованный сервисный центр.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Макс. текущее давление: 8,9 бар. Макс. рабочее давление: 8 бар

ВД /Вт	об/мин	дБ(А)
1 / 800–1100 ПИКОВОЕ	2800-3000	72

Примечание: уровень звукового давления измерялся в свободном диапазоне в дБ(А) на расстоянии 4 м при максимальном рабочем давлении. Уровень звукового давления может увеличиться с 1 до 10 дБ(А) в зависимости от окружающей среды, в которой установлен компрессор.

### ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Убедитесь, что пневматические трубы сжатого воздуха подходят для работы в компрессоре по максимальному давлению. Запрещается самостоятельный ремонт поврежденных труб.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

#### Предупреждение!

Запрещается сверлить, проводить сварочные работы или деформировать резервуар сжатого воздуха.

Температура окружающей среды, подходящая для правильной эксплуатации компрессора: от +5 до +25 °С (макс. +45 °С).

При временном простое поверните переключатель в положение «0» (ВЫКЛ.).

Следует иметь в виду, что некоторые компоненты компрессора, такие как крышка и подающие шланги, могут нагреваться до высоких температур. Поэтому не прикасайтесь к ним, чтобы избежать ожога.

Транспортировку компрессора необходимо осуществлять, поднимая его с помощью соответствующих захватов или ручек.

Если компрессор используется для покраски:

- а) не работайте в закрытой рабочей зоне или рядом с открытым пламенем;
- б) убедитесь, что рабочая зона правильно проветривается;
- в) наденьте правильную маску, защищающую нос и рот. Не направляйте поток воздуха на людей или животных, чтобы не нанести им серьезные травмы.

По завершении работы с компрессором всегда отключайте его от электрической розетки.

**ВНИМАНИЕ! ЕСЛИ НЕОБХОДИМО, ЛЮБЫЕ ДАННЫЕ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ**

СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРИНЦИПАЛЬНАЯ

**IT**

SP = PRESSOSTATO  
 SB = INTERRUOTTORE ON-OFF  
 ST = SENSORE TEMP. MOTORE COMPRESSORE  
 C = CONDENSATORE  
 MC = MOTORE COMPRESSORE

**EN**

SP = PRESSURE SWITCH  
 SB = ON-OFF SWITCH  
 ST = THERMAL PROTECTOR  
 C = CAPACITOR  
 MC = COMPRESSOR MOTOR

**FR**

SP = PRESSOSTAT  
 SB = INTERRUPTEUR ON-OFF  
 ST = PROTECTION TERMIQUE  
 C = CONDENSATEUR  
 MC = MOTEUR

**DE**

SP = DRUCKSCHALTER  
 SB = ON-OFF SHALTER  
 ST = TEMEPRATUR SENSOR  
 C = KONDENSATOR  
 MC = MOTOR

**ES**

SP = PRESOSTATO  
 SB = INTERRUPTOR ON-OFF  
 ST = SENSOR DE TEMPERATURA  
 C = CONDENSADOR  
 MC = MOTOR

**PT**

SP = BARÓSTATO  
 SB = INTERRUPTOR ON-OFF  
 ST = SENSOR DE TEMPERATURA  
 C = CONDENSADOR  
 MC = MOTOR

**NL**

SP = DRUKREGELAAR  
 SB = AAN/UIT SCHAKELAAR  
 ST = TEMPERATUURSENSOR  
 COMPRESSORMOTOR  
 C = CONDENSATOR  
 MC = MOTOR

**DK**

SP = TRYKAFBRYDER  
 SB = ON-OFF KONTAKT  
 ST = KOMPRESSORMOTORTEMPERATURFØLER  
 C = KONDENSATOR  
 MC = MOTOR

**SE**

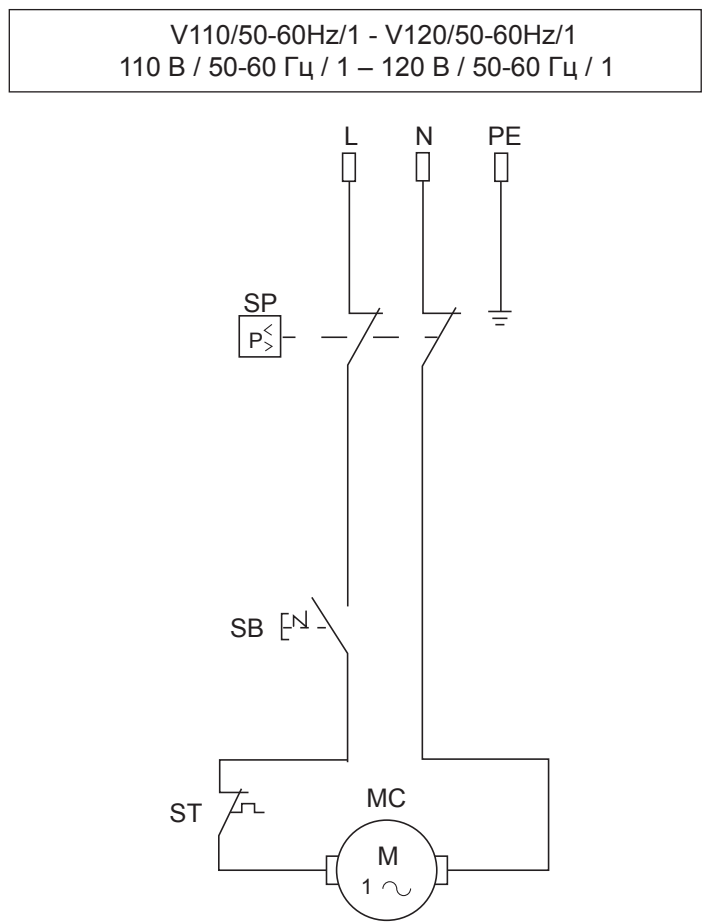
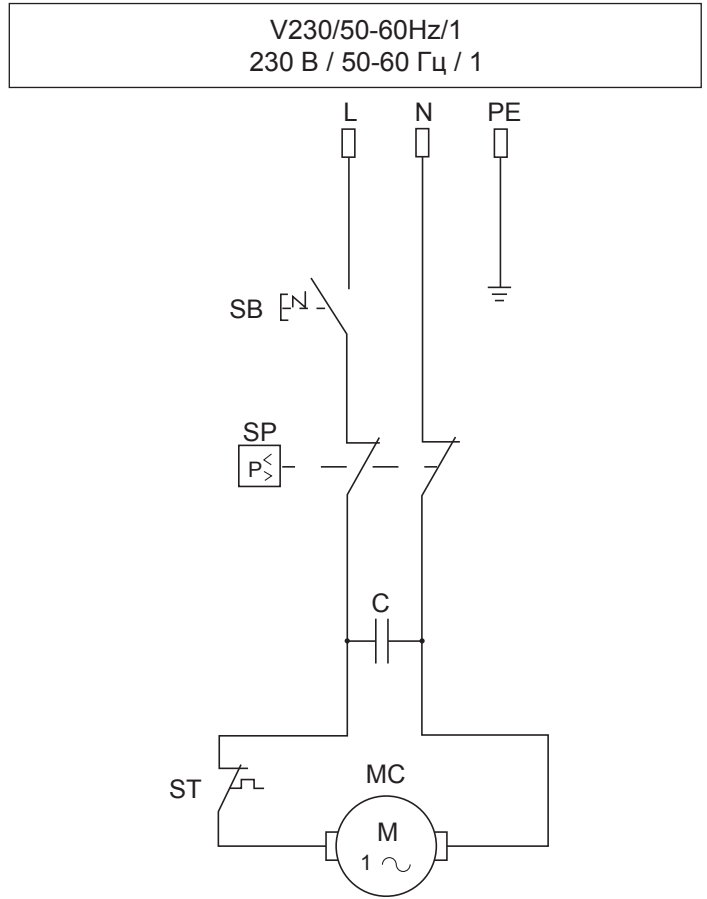
SP = TRYCKMÄTARE  
 SB = STRÖMBRYTARE ON-OFF  
 ST = TEMPERATUR SENSOR FÖR KOMPRESSORNS MOTOR  
 C = KONDENSATOR  
 MC = MOTOR

**FI**

SP = PAINEKYTKIN  
 SB = ON-OFF-KYTKIN  
 ST = KOMPRESSORIN MOOTTORIN  
 LÄMPÖTUNNISTIN  
 C = JÄÄHDYTIMIN  
 MC = MOOTTORI

**RU**

SP = ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ  
 SB = ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ  
 ST = УСТРОЙСТВО ТЕПЛОВОЙ ЗАЩИТЫ  
 C = КОНДЕНСАТОР  
 MC = ДВИГАТЕЛЬ КОМПРЕССОРА





**IT - GARANZIA:** Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento di 8 ore al giorno in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

**EN - WARRANTY:** The electro-compressors are warranted for 24 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The compressor is warranted for normal operational duty of 8 hours per day in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client. The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The guarantee does not cover motors and all other electrical parts as well as parts subject to wear

**FR - GARANTIE:** La garantie appliquée pour les électro-compresseurs est de 24 mois à partir de la date de vente sur présentation du justificatif. Cette garantie est accordée uniquement au client en règle avec les paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal de 8 heures par jour dans un endroit adapté. L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art. En cas de pannes à cause de défaut de fabrication constaté durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les parties reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à la charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par un mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions. Sont toujours exclus de la garantie les moteurs ainsi que les parties électriques et d'usure normale.

**DE - GARANTIE:** Die Elektrokpressoren haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden gewährt, die mit den Zahlungen am laufenden sind. Voraussetzung für die Garantieleistung sind ein Normalbetrieb von 8 Stunden täglich in geeigneter Umgebung und eine fachgerechte Installation. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Für die Motoren, Elektroteile und Verschleißteile wird keine Garantie gewährt.

**ES - GARANTÍA:** Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un normal funcionamiento de 8 horas por día en lugar adecuado. La instalación deberá ser efectuada correctamente. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas. Siempre excluidos los motores y todas las las piezas eléctricas y las sometidas al desgaste normal.

**PT - GARANTIA:** Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal de 8 horas por dia em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verificarem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes eléctricas e de consumo normal.

**NL - GARANTIE:** De garantie voor de elektrische compressoren wordt verleend voor een duur van 24 maanden vanaf de gedocumenteerde verkoopdatum. Deze garantie wordt uitsluitend verleend aan klanten die binnen de voorziene termijnen hebben betaald. De installatie moet vakkundig zijn uitgevoerd. Bij defecten veroorzaakt door constructiefouten die zich binnen de garantieperiode hebben voorgedaan, vervangt de fabrikant gratis de defecte onderdelen. De reis- en arbeidskosten komen voor rekening van de klant. Schade veroorzaakt door slecht onderhoud, nalatigheid of gebruik in ongeschikte condities valt niet onder de garantie. Motoren, alle elektrische onderdelen en onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage vallen altijd buiten de garantie

**DK - GARANTI:** Elektrokpressorerne er omfattet af 24 måneders garanti fra og med dokumenteret salgsdato. Denne garanti ydes kun, når kunden overholder betalingsbetingelserne. Installationen skal udføres til punkt og prikke. I tilfælde af konstruktionsfejl, der opstår i garantidækningsperioden vil producenten udskifte de dele gratis, der godkendes som værende defekte. Rejseudgifter og arbejdskraft påhviler under alle omstændigheder kunden. Skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse, forsømmelse eller anvendelse i uegnede omgivelser dækkes ikke af garantien. Motorene samt alle de elektriske dele, og de dele, der udsættes for normalt slid, er ikke dækket af garantien.

**SE - GARANTI:** Garantien gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterad inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Installationen skall utföras enligt konstens alla regler. Vid tillverkningsfel som påträffas under garantiperioden så kommer tillverkaren gratis att byta ut de defekta delarna. Kostnader för spedition och arbete är på kundens ansvar. Från garantin utesluts skador som uppstått på grund av ett dåligt underhållsarbete, vid vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer och alla elektriska delar och de som normalt slits ut

**FI - TAKUU:** Sähkökompressoreille annetaan 24 kk takuu alkaen myyntipäivästä. Tämä takuu myönnetään ainoastaan asiakkaille, jotka ovat maksaneet asianmukaisesti. Asennuksen on oltava tapahtettu asianmukaisesti. Takuuaikana ilmenevät valmisteviat osissa valmistaja korjaa ilmaiseksi. Asiakkaan maksettavaksi jäävät kuitenkin matkakulut ja työkulut. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat huonosta laitteen huollosta, huolimattomuudesta tai epäsovivissa olosuhteissa käytöstä. Takuu ei kata moottoreita eikä sähköosia eikä normaalia kulumista.

**RU – ГАРАНТИЯ:** Гарантия на электрические компрессоры предоставляется на 24 месяца с момента задокументированной продажи. Данная гарантия предоставляется только тем клиентам, которые произвели оплату. Гарантия на компрессор распространяется при нормальной работе устройства в течение 8 часов в день в подходящем месте. Компрессор должен быть грамотно установлен. При возникновении проблем, вызванных производственными неисправностями, в течение гарантийного срока производитель должен бесплатно заменить детали, признанные неисправными. Затраты на проезд и оплату работы в любом случае несет клиент. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обслуживанием, небрежностью и эксплуатацией в неподходящих условиях. Гарантия не распространяется на двигатели и все остальные электрические компоненты, а также на детали, подверженные износу.

TIMBRO DEL RIVENDITORE  
DEALER'S RUBBER STAMP  
CACHET DU REVENDEUR  
HÄNDLERSTEMPEL  
SELLO DEL REVENDEDOR  
CARIMBO DO REVENDEDOR  
STEMPEL VAN DER VERKOPER  
SÆLGERS STEMPEL  
STÄMPEL ÅTERFÖRSÄLJARE  
MYYJÄN LEIMA  
ПЕЧАТЬ ДИЛЕРА CACHET

DATE/ DATA

MODEL/ МОДЕЛЬ

